



# Notfälle an Bord

- **Skipper-Ausfall**

- Mensch über Bord (MOB)
- Wassereinbruch
- Feuer an Bord
- Motorenausfall
- Manövrierunfähigkeit
- Medizinischer Notfall
- Schweres Wetter
- Rigg-Probleme
- Auf Grund aufgelaufen

1. URSACHEN

2. ANZEICHEN

3. PRÄVENTION

4. HILFSMITTEL

5. MASSNAHMEN

# Urgences à bord

- **Incapacité du skipper**

- Homme à la mer (MOB)
- Voie d'eau
- Feu à bord
- Panne de moteur
- Bateau non manoeuvrant
- Urgence médicale
- Gros temps
- Avarie de gréement
- Talonnage, échouement

1. CAUSES

2. SIGNES

3. PRÉVENTION

4. RESSOURCES

5. PLAN D'ACTION

# SAFETY FIRST

ÜBUNGSTHEMA

## SKIPPER-AUSFALL

Le skipper 1 s'assure que le skipper 2 détienne en permanence les informations nécessaires à la conduite du bateau et de l'équipage en cas de force majeure.

Skipper 1 stellt sicher, dass Skipper 2 alle Informationen hat, welche für die Schiffsführung und das Crew-Management im Falle höherer Gewalt notwendig sind.

THÈME D'EXERCICE

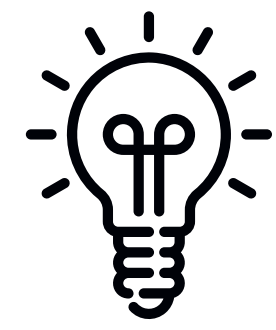
## INCAPACITÉ DU SKIPPER

## ÜBUNGSTHEMA

# SKIPPER-AUSFALL

## Ursachen

- MOB
- Unfall (Verletzung)
- Medizinischer Vorfall (evtl. vorbelastet, Allergie, Bluthochdruck...)
- Alkohol/Drogen
- Todesfall (Skipper stirbt an Bord)



5 Minuten  
Brainstorming

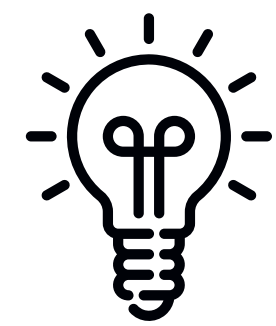


## THÈME D'EXERCICE

# INCAPACITÉ DU SKIPPER

## Causes

- MOB
- Accident (blessure)
- Problème médical (maladie préexistante, allergie, HTA...)
- Alcool/drogues
- Décès (mort du skipper à bord)



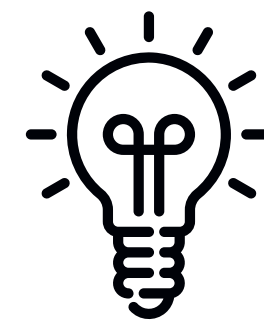
5 minutes  
brainstorming

## ÜBUNGSTHEMA

# SKIPPER-AUSFALL

## Anzeichen

- MOB | Crew hört/sieht MOB oder Skipper wird vermisst
- Unfall | Crew kriegt den Unfall mit oder Skipper meldet sich selber
- Medizinischer Vorfall | blass, nervös, aussergewöhnlich ruhig, apathisch, schwitzt, müde...
- Alkohol/Drogen | ungewöhnliches Benehmen, Atem, Pupillen, übermütig, abgeschlagen, euphorisch, unkontrolliert



5 Minuten  
Brainstorming

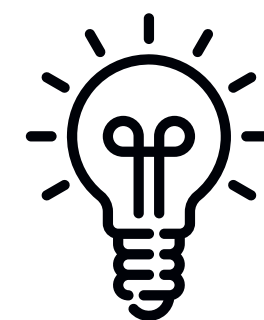


## THÈME D'EXERCICE

# INCAPACITÉ DU SKIPPER

## Signes

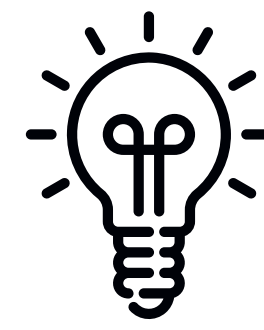
- MOB | l'équipage est témoin, entend la chute, le skipper a disparu
- Accident | l'équipage est témoin ou le skipper se manifeste
- Problème médical | pâleur, nervosité, calme inhabituel, apathie, sudation, fatigue...
- Alcool/drogues | comportement inhabituel, respiration, pupilles, arrogance, dépression, euphorie, désinhibition



5 minutes  
brainstorming

## ÜBUNGSTHEMA

# SKIPPER-AUSFALL



5 Minuten  
Brainstorming

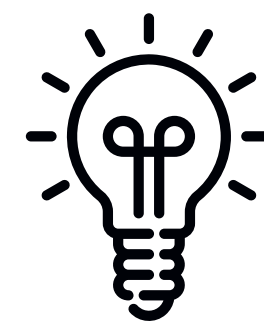


## Prävention

- MOB | Skipper auf das Tragen der Rettungsweste und Sicherheitsgurts hinweisen; der Skipper hat eine Vorbildfunktion!  
Nicht über Bord urinieren. Strecktaue/-bänder installieren. Bergung eines MOB üben
- Unfall | Lose Gegenstände festzurren, Luken schliessen, auf Deck im Luv bewegen, Schwerpunkt tief halten, immer eine Hand für sich selber und eine für das Schiff, vorsichtig bewegen
- Medizinische Probleme | Skipper 2 kennt den Gesundheitszustand des Skippers und weiss, wo sich dessen persönliche Medikamente befinden
- Alkohol/Drogen | das Thema muss vor dem Törn (Törntreffen) klar kommuniziert werden
- Skipper 2 (und die Crew) kennen die Etappenplanung und sind mit den Details vertraut
- Sorgfältige Planung der Etappe (Wetter, Route, Gefahren, Gezeiten, Fluchthafen)
- Umsichtige Navigation (4-Augen-Prinzip)
- Gutes Crew-Management (Ausguck, Navigation, Rudergehen, Verpflegung, Ruhezeit)

## THÈME D'EXERCICE

# INCAPACITÉ DU SKIPPER



5 minutes  
brainstorming

## Prévention

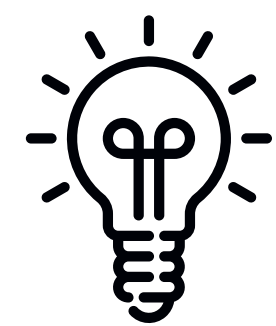
- MOB | rendre le skipper attentif au port du gilet et du harnais; le skipper donne l'exemple! Ne pas uriner par-dessus bord. Installer les lignes de vie.  
Exercer la récupération du MOB
- Accident | amarrer les objets, fermer les capots, se déplacer au vent, se baisser en se déplaçant, toujours une main pour soi et une main pour le bateau
- Problème médical | le skipper 2 connaît la condition médicale du skipper et où se trouvent ses médicaments personnels
- Alcool/drogues | le sujet doit être clairement communiqué à la réunion d'équipage
- Le skipper 2 (ainsi que l'équipage) doit connaître la planification de l'étape
- Planification soigneuse de l'étape (météo, route dangers, marées, refuge ou port d'accès sûr)
- Navigation prudente (principe des 4-yeux)
- Bonne gestion de l'équipage (vigie, navigation, barreur, ravitaillement, périodes de repos)

## ÜBUNGSTHEMA

# SKIPPER-AUSFALL

## Hilfsmittel

- MOB | Markierboje, Hufeisenboje, Bergeschlaufe, MOB-Taste, Funkgerät (DSC), Spinnaker-Fall zur Bergung, Badeleiter, persönliche Funkbake (AIS) zur Ortung
- Unfall | Bordapotheke, funkärztliche Beratung, medizinische Versorgung an Land, CCS-Sekretariat, REGA
- Medizinische Probleme | Bord- oder persönliche Apotheke, funkärztliche Beratung, medizinische Versorgung an Land, Hausarzt, CCS-Sekretariat, REGA
- Alkohol/Drogen | Skipper 2 kann sich mit dem CCS-Sekretariat zum weiteren Vorgehen absprechen
- VHF/DSC DISTRESS oder URGENCY-TELEMEDICAL ADVICE



5 Minuten  
Brainstorming

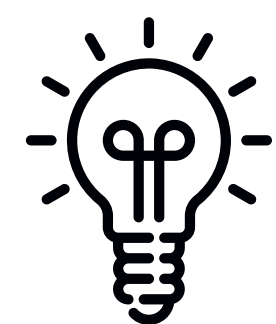


## THÈME D'EXERCICE

# INCAPACITÉ DU SKIPPER

## Ressources

- MOB | perche IOR, touche MOB, bouée fer à cheval et longe, DSC, drisse de spi, échelle de bain, assistance (VHF/DSC), balise personnelle (AIS)
- Accident | pharmacie de bord, avis télémédical, prise en charge médicale locale, secrétariat CCS, REGA
- Problème médical | pharmacie de bord ou personnelle, avis télémédical, prise en charge médicale locale, appel au médecin traitant, secrétariat CCS, REGA
- Alcool/drogues | le skipper 2 peut définir l'attitude à suivre avec le secrétariat du CCS
- VHF/DSC DISTRESS ou URGENCY-TELEMEDICAL ADVICE



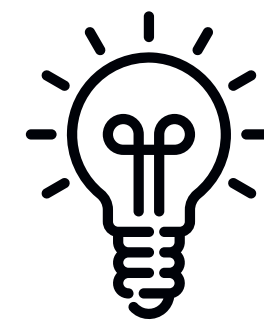
5 minutes  
brainstorming

## ÜBUNGSTHEMA

# SKIPPER-AUSFALL

## Massnahmen

- Informieren der gesamten Crew
- **Crew-Management durch Skipper 2** (Navigation, Ausguck, Aufgabenverteilung)
- Betreuung des Skippers sicherstellen
- Falls notwendig Hilfe anfordern (Telefon, VHF/DSC)
- Medizinische Formulare verwenden (WHO Formular), erleichtert den Austausch mit dem Arzt, da die ersten wichtigen Fragen vor der Kommunikation mit dem Arzt (TELEMEDICAL ADVICE) bereits festgehalten sind
- Vorfall im Logbuch vermerken



5 Minuten  
Brainstorming

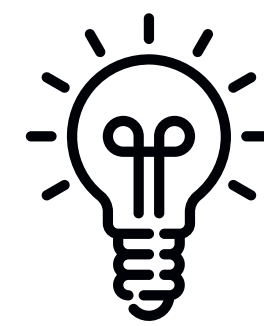


## THÈME D'EXERCICE

# INCAPACITÉ DU SKIPPER

## Plan d'action

- Informer l'équipage
- **Gestion de l'équipage par le skipper 2** (navigation, vigie, répartition des tâches)
- Prodiguer les soins au skipper, mettre en sécurité
- Si nécessaire demander assistance (téléphone, VHF/DSC)
- Eventuellement remplir le formulaire médical de l'OMS (permet de saisir les caractéristiques médicales du patient); facilite les échanges avec le médecin (TELEMEDICAL ADVICE)
- Noter la position et l'heure de l'incident dans le livre de bord



5 minutes  
brainstorming



# Notfälle an Bord

- Skipper-Ausfall
- **Mensch über Bord (MOB)**
- Wassereinbruch
- Feuer an Bord
- Motorenausfall
- Manövrierunfähigkeit
- Medizinischer Notfall
- Schweres Wetter
- Rigg-Probleme
- Auf Grund aufgelaufen

1. URSACHEN

2. ANZEICHEN

3. PRÄVENTION

4. HILFSMITTEL

5. MASSNAHMEN

# Urgences à bord

- Incapacité du skipper
- **Homme à la mer (MOB)**
- Voie d'eau
- Feu à bord
- Panne de moteur
- Bateau non manoeuvrant
- Urgence médicale
- Gros temps
- Avarie de gréement
- Talonnage, échouement

1. CAUSES

2. SIGNES

3. PRÉVENTION

4. RESSOURCES

5. PLAN D'ACTION

# SAFETY FIRST

## ÜBUNGSTHEMA

# MENSCH ÜBER BORD (MOB)

- Survie < 2 heures dans une eau à 10° C sans tenue de survie
- 50 % de survie > 3 heures, si habits chauds, gilet adéquat et position HELP
- Dans l'eau, le corps se refroidit 30 x plus vite que dans l'air
- Un MOB dérive 10 x moins vite que la vitesse du vent

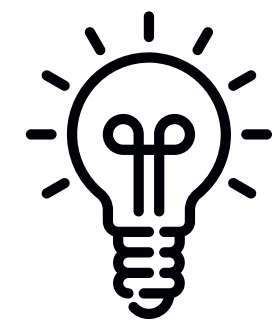
- Im Wasser kühlt der Körper 30 x schneller ab als an der Luft
- Überlebenschancen in 10° C Wasser < 2 Stunden ohne Überlebensausrüstung
- 50 % Überlebenschancen > 3 Stunden, wenn warme Kleidung, geeignete Weste und HELP-Lage
- Ein MOB driftet 10 x langsamer als die Windgeschwindigkeit

## THÈME D'EXERCICE

# HOMME À LA MER (MOB)

## ÜBUNGSTHEMA

# MENSCH ÜBER BORD (MOB)



5 Minuten  
Brainstorming

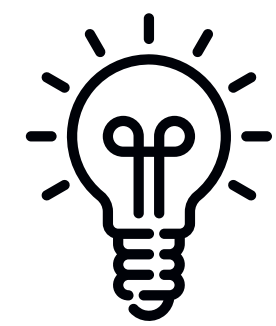


## Ursachen

- Pinkeln über Bord
- Grosse Welle
- Grossbaum ohne Bullentalje oder Baumbremse
- Stürzen (Stolpern über eine Klampe, eine Tau, eine Hutze, eine Luke...)
- Kollision, Grundberührung (schlechte Navigation oder Ausguck)
- Defekte Sicherheitseinrichtungen (Reling, Strecktau oder -gurt, Sicherheitsgurt, Rettungsweste)
- Ungesichert (nicht eingepickt)

## THÈME D'EXERCICE

# HOMME À LA MER (MOB)



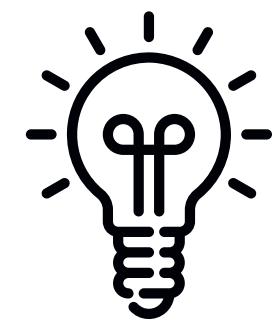
5 minutes  
brainstorming

## Causes

- Uriner par-dessus bord
- Grosse vague
- Absence de retenue ou de frein de bôme
- Chute accidentelle (trébucher sur un taquet, un cordage, un dauphin, un capot)
- Collision, talonnage (mauvaise navigation ou vigie)
- Dispositifs de sécurité défectueux: filière, ligne de vie, harnais, gilet
- Non assuré (pas accroché)

## ÜBUNGSTHEMA

# MENSCH ÜBER BORD (MOB)



5 Minuten  
Brainstorming

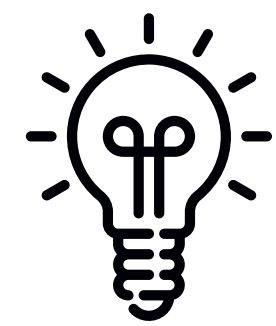


## Anzeichen

- Ein Crewmitglied sah oder hörte den Sturz der MOB...
- Ein Besatzungsmitglied wird plötzlich vermisst (Vorsicht, es könnte sich unter Deck befinden!).
- MOB ruft um Hilfe

## THÈME D'EXERCICE

# HOMME À LA MER (MOB)



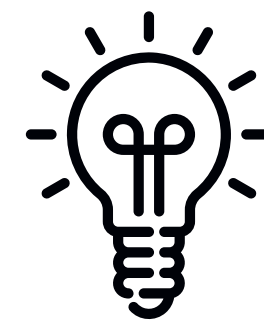
5 minutes  
brainstorming

## Signes

- Un équipier a vu ou entendu la chute du MOB
- Un équipier manque soudainement (attention, il peut se trouver sous le pont!)
- Le MOB appelle à l'aide

## ÜBUNGSTHEMA

# MENSCH ÜBER BORD (MOB)



5 Minuten  
Brainstorming

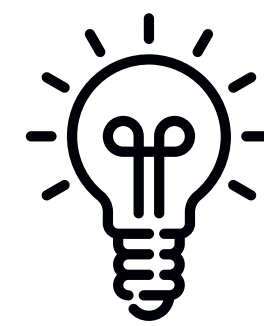


## Prävention

- Mit Sicherheitsgurt an Strecktau oder D-Ring fixieren
- Rettungsweste tragen
- An Deck im Luv bewegen
- Schwerpunkt tief halten
- Immer eine Hand für sich selbst und eine Hand für das Boot
- Meer beobachten (Welle, Verkehr, schwimmendes Objekt)
- Sorgfältige Planung der Etappe (Wetter, Route, Gefahren, Fluchmöglichkeiten)
- Umsichtige Navigation (4-Augen-Prinzip)
- Gutes Crew-Management (Ausguck, Navigation, Rudergehen, Verpflegung)
- Manöver üben (Quickstop, inkl, wie bergen wir jemanden aus dem Wasser, GPS-Track für die Ordnung konsultieren und Suchmuster abfahren)
- Suchmuster üben

## THÈME D'EXERCICE

# HOMME À LA MER (MOB)



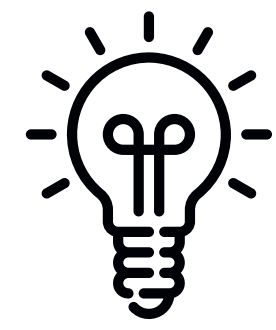
5 minutes  
brainstorming

## Prévention

- Crocher la longe du harnais sur la ligne de vie ou sur l'anneau du cockpit
- Porter le gilet de sauvetage
- Sur le pont, se déplacer sur le bord au vent
- Se baisser en se déplaçant
- Une main pour soi et une main pour le bateau
- Observer la mer (vague, trafic, objet flottant)
- Planification soigneuse de l'étape (météo, route, dangers, refuges)
- Navigation prudente (principe des 4-yeux)
- Bonne gestion de l'équipage (vigie, navigation, barreur, ravitaillement)
- Exercer (Quickstop, repêchage du MOB, surveiller la trace GPS et application du schéma de ratissage)
- Exercer le schéma de ratissage

## ÜBUNGSTHEMA

# MENSCH ÜBER BORD (MOB)



5 Minuten  
Brainstorming

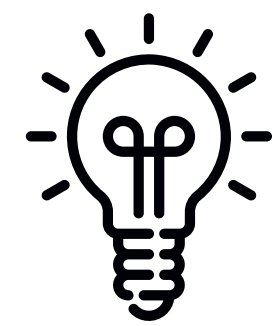
## Hilfsmittel

- Markierungsboje
- Rauchpetarde
- Hufeisenring mit SchwimMLEINE
- MOB-Taste auf dem Kartenplotter (Achtung: Strömung wird nicht berücksichtigt)
- Persönliches AIS an der Rettungsweste
- Spinnaker-Fall für MOB-Bergung
- Badeleiter
- Beiboot als Zwischenstation einsetzbar
- VHF/DSC DISTRESS-MOB



## THÈME D'EXERCICE

# HOMME À LA MER (MOB)



5 minutes  
brainstorming

## Ressources

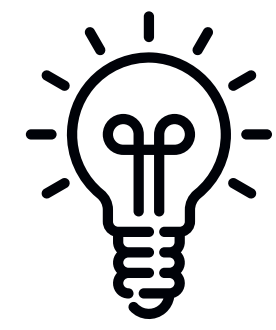
- Bouée de marquage (perche IOR)
- Fumigène
- Bouée fer à cheval avec longe
- Touche MOB sur le plotter (attention les courants ne sont pas pris en compte)
- AIS personnel sur gilet de sauvetage
- Drisse de spi pour la récupération du MOB
- Echelle de bain
- Dinghy, étape intermédiaire avant de remonter le MOB bord
- VHF/DSC DISTRESS-MOB

## ÜBUNGSTHEMA

# MENSCH ÜBER BORD (MOB)

## Massnahmen

- Alarmieren
- Bestimmen, wer MOB im Auge behält (ggf. 2 Crewmitglieder)
- MOB markieren (Markierboje, Rauchpetarde, MOB-Taste)
- Manöver einleiten
- Rettungs und Bergungsmaterial vorbereiten
- Hilfe anfordern DSC/VHF → DISTRESS
- **Crew Management** (Navigation und Ausguck sicherstellen, weitere Aufgabenverteilung)
- MOB mit Position und Zeit im Logbuch festhalten
- MOB verloren: Beidrehen, Hilfe anfordern, Position notieren, auf gegengesetztem Kurs zur angenommenen MOB-Stelle zurücksegn, anschliessend Suchmuster abfahren (ACHTUNG: Windabdrift daher Segel bergen)



5 Minuten  
Brainstorming

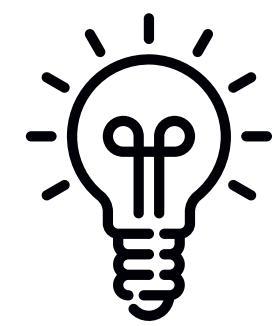


## THÈME D'EXERCICE

# HOMME À LA MER (MOB)

## Plan d'action

- Alerter
- Désigner l'équipier qui suit le MOB du regard (2 équipiers si néc)
- Marquer (perche IOR, fumigène, touche MOB)
- Engager la manœuvre de récupération
- Préparer le matériel de sauvetage et de récupération
- Demande assistance VHF/DSC → DISTRESS
- **Gestion équipage** (navigation, vigie, répartition des tâches)
- Noter la position et l'heure du MOB dans livre de bord
- MOB perdu de vue: Mettre à la cape, demander assistance, noter la position, retourner sur la position initiale du MOB et débiter le ratisage systématique (affaler les voiles, recherche au moteur pour éviter une dérive supplémentaire, tenir compte du courant)



5 minutes  
brainstorming

# Notfälle an Bord

- Skipper-Ausfall
- Mensch über Bord (MOB)
- **Wassereinbruch**
- Feuer an Bord
- Motorenausfall
- Manövrierunfähigkeit
- Medizinischer Notfall
- Schweres Wetter
- Rigg-Probleme
- Auf Grund aufgelaufen

## 1. URSACHEN

## 2. ANZEICHEN

## 3. PRÄVENTION

## 4. HILFSMITTEL

## 5. MASSNAHMEN

# Urgences à bord

- Incapacité du skipper
- Homme à la mer (MOB)
- **Voie d'eau**
- Feu à bord
- Panne de moteur
- Bateau non manoeuvrant
- Urgence médicale
- Gros temps
- Avarie de gréement
- Talonnage, échouement

## 1. CAUSES

## 2. SIGNES

## 3. PRÉVENTION

## 4. RESSOURCES

## 5. PLAN D'ACTION



# SAFETY FIRST

## ÜBUNGSTHEMA

# WASSEREINBRUCH

- Un passe-coque de 50 mm situé 30 cm sous l'eau débite 120 l/min
- Un trou de 10 cm débite 1000 l/min
- Une pompe de cale électrique débite 10-30 l/min
- Un équipage bien entraîné gonfle un dinghy en 15-20 minutes

- Eine 50-mm-Durchgangsstelle, die sich 30 cm unter Wasser befindet, liefert 120 l/Min.
- Ein 10-cm-Loch liefert 1000 l/Min.
- Eine elektrische Bilgenpumpe fördert 10-30 l/Min.
- Eine gut ausgebildete Crew braucht 15-20 Min. um ein Beiboot von der Backskiste aufgepumpt ins Wasser zur bringen.

## THÈME D'EXERCICE

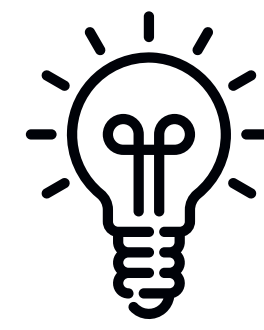
# VOIE D'EAU

## ÜBUNGSTHEMA

# WASSEREINBRUCH

## Ursachen

- Leck am Frischwassertank (Kreislauf)
- Kollision
- Grundberührung
- Schäden an Rumpfdurchführungen (Seeventil, Schlauchbriden, Schläuche, Flansche, auch Schläuche am Motor)
- Undichte Stopfbüchse (Wellendurchführung)
- Undichtigkeit von Logge und Echolot
- Defekte und/oder offene Luken
- Schweres Wetter (Welle steigt ins Cockpit ein)
- Fehlende und/oder nicht eingesetzte Schwallbretter (offener Niedergang)



5 Minuten  
Brainstorming

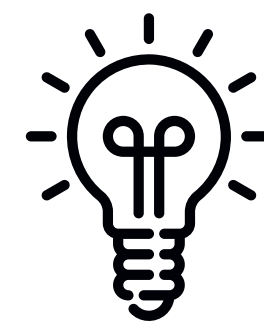


## THÈME D'EXERCICE

# VOIE D'EAU

## Causes

- Fuite sur le réservoir (circuit) d'eau douce
- Collision
- Echouement
- Avarie au niveau des passages de coque (passe-coques, vannes, flexibles, brides, aussi flexibles autour du moteur)
- Presse-étoupe défectueux
- Défaut d'étanchéité du speedomètre et du sondeur
- Capot défectueux ou ouvert
- Gros temps (vague entre dans le cockpit)
- Descente mal fermée



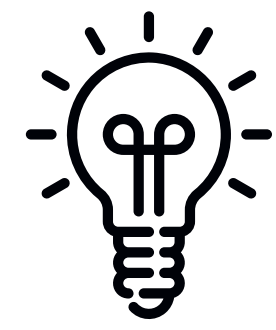
5 minutes  
brainstorming

## ÜBUNGSTHEMA

# WASSEREINBRUCH

## Anzeichen

- Die automatische Bilgenpumpe läuft an
- Akustische Wahrnehmung (schwappendes Wasser in der Bilge)
- Wasser oberhalb der Bodenbretter
- Schwimmende Bodenbretter



5 Minuten  
Brainstorming

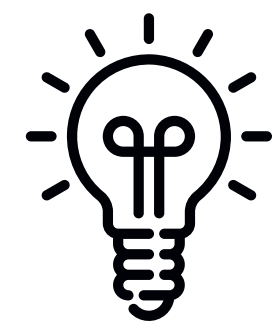


## THÈME D'EXERCICE

# VOIE D'EAU

## Signes

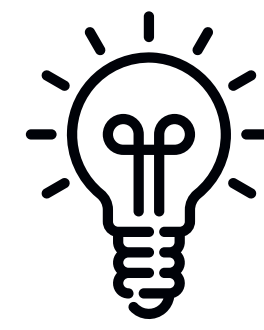
- La pompe de cale automatique se met en marche
- Bruit d'eau dans les fonds
- Eau par dessus des caillebotis
- Les caillebotis flottent



5 minutes  
brainstorming

# Prävention

- Bilge trocken halten und regelmässig inspizieren (auch mal während der Fahrt)
- Schlauchanschlüsse und Seeventile überprüfen (lose Schlauchbriden nachziehen)
- Lage aller Borddurchlässe kennen
- Überprüfen von Zustand und Funktion aller Seeventile
- Passende Leckstopfen unmittelbar beim Seeventil anbringen
- Luken und nicht benötigte Seeventile vor dem Auslaufen schliessen
- Schwallbretter beim Niedergang einlegen (bei schwerem Wetter)
- Meer beobachten (Wellen, Verkehr, Treibgut)
- **Umsichtige Navigation (4-Augen-Prinzip)**
- **Crew-Management (Ausguck, Navigation, Rudergehen, Verpflegung)**
- **Situation üben (Bsp: Wie lange dauert es, bis alle Borddurchlässe kontrolliert sind, oder das Dinghy aufgepumpt zu Wasser gelassen ist)**

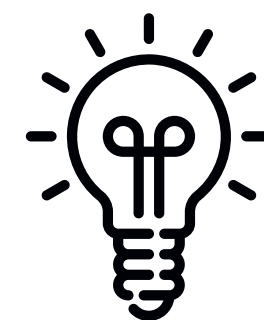


5 Minuten  
Brainstorming



# Prévention

- Garder les fonds secs et les inspecter périodiquement (aussi pendant la navigation)
- Inspecter les flexibles et les raccords (resserrer les brides)
- Inspecter tous les passe-coques
- Inspecter l'état et le fonctionnement de toutes les vannes
- Fixer des pinoches adéquates à chaque vanne
- Fermer tous les capots et les vannes non indispensables pendant la navigation
- Fermer la descente lors de gros temps
- Observer la mer (vagues, trafic, objets flottants)
- **Navigation prudente (principe des 4-yeux)**
- **Gestion de l'équipage (vigie, navigation, barreur, ravitaillement)**
- **Exercice: combien de temps pour vérifier tous les passe-coques, combien de temps pour gonfler le dinghy?**



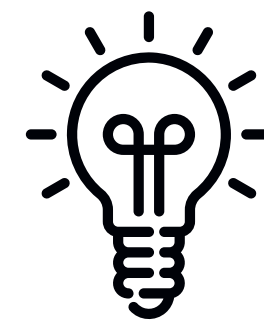
5 minutes  
brainstorming

## ÜBUNGSTHEMA

# WASSEREINBRUCH

## Hilfsmittel

- Automatische Bilgenpumpe
- Hand-Bilgenpumpe (fest installiert Pumpe und eventuell auch mobile Handpumpe)
- Leckstopfen
- Lecksegel (evtl. Sturmfock)
- Abdichtungsmaterial (Kissen, Kleidung, Schlafsack, Kopfkissen, Schwimmwesten, etc)
- Eimer, Schöpfer (Entleeren ins Cockpit evtl. ins Lavabo)
- Kühlwasseransaugschlauch des Motors lösen und als Bilgenpumpe nutzen (sehr schwierig)
- VHF/DSC DISTRESS-FLOADING



5 Minuten  
Brainstorming

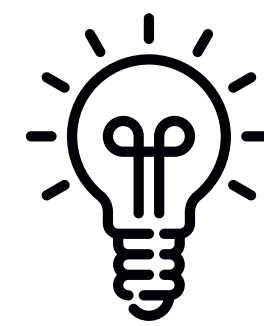


## THÈME D'EXERCICE

# VOIE D'EAU

## Ressources

- Pompe de cale automatique
- Pompe manuelle (à poste ou pompe mobile)
- Pinoches
- Toile d'obstruction (ou foc tempête par-dessus la brèche)
- Matériel de calfeutrage (oreillers, habits, sac couchage, coussins, gilet sauvetage, etc.)
- Seau, écope (à vider dans le cockpit ou le lavabo)
- Débrancher le flexible d'aspiration d'eau de refroidissement du moteur au niveau de la vanne de passe-coque et s'en servir comme pompe de cale (très difficile)
- VHF/DSC DISTRESS-FLOADING



5 minutes  
brainstorming

# Massnahmen

- Alarmieren
- Motor starten (elektr. Bilgenpumpen brauchen Strom)
- **Crew-Management** (Navigation und Ausguck sicherstellen, weitere Aufgabenverteilung)
- Alle Bilgenpumpen aktivieren (elektrisch, manuell, evtl. auch Duschwannenpumpen)
- Leck orten (evtl. nur Leck am Frischwassersystem)
- Bei Kollision Leckstelle in die Höhe bringen (dazu evtl. Wenden)
- Leck abdichten
- Hilfe anfordern (VHF/DSC DISTRESS, eventuell auch per Telefon, wenn die Batterien bereits unter Wasser sind)
- Zwischenfall mit Position und Uhrzeit im Logbuch festhalten

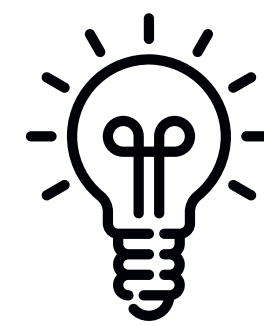


5 Minuten  
Brainstorming



# Plan d'action

- Alerter
- Démarrer le moteur (alimentation des pompes électriques)
- **Gestion de l'équipage** (navigation, vigie, répartition des tâches)
- Enclencher toutes les pompes de cale (électriques et manuelles, aussi la pompe de douche)
- Localiser la fuite (éventuellement réservoir d'eau douce)
- Si collision, maintenir la brèche au dessus du niveau de la mer (virer, gîte)
- Etanchéifier la brèche
- Demander assistance (VHF/DSC DISTRESS ou URGENCY, éventuellement par téléphone si les batteries sont sous l'eau)
- Noter la position et l'heure de l'incident dans le livre de bord



5 minutes  
brainstorming

# Notfälle an Bord

- Skipper-Ausfall
- Mensch über Bord (MOB)
- Wassereinbruch
- **Feuer an Bord**
- Motorenausfall
- Manövrierunfähigkeit
- Medizinischer Notfall
- Schweres Wetter
- Rigg-Probleme
- Auf Grund aufgelaufen

1. URSACHEN

2. ANZEICHEN

3. PRÄVENTION

4. HILFSMITTEL

5. MASSNAHMEN

# Urgences à bord

- Incapacité du skipper
- Homme à la mer (MOB)
- Voie d'eau
- **Feu à bord**
- Panne de moteur
- Bateau non manoeuvrant
- Urgence médicale
- Gros temps
- Avarie de gréement
- Talonnage, échouement

1. CAUSES

2. SIGNES

3. PRÉVENTION

4. RESSOURCES

5. PLAN D'ACTION

# SAFETY FIRST

## ÜBUNGSTHEMA

# FEUER AN BORD

- Un bateau de 10 mètres brûle en 10 minutes
- Une bouteille de gaz exposée à la chaleur explose après 2-3 minutes
- La combustion du plastique dégage des gaz asphyxiants et toxiques (semblables à des gaz de combat)

- Ein 10 Meter langes Boot sinkt bei einem Vollbrand in 10 Min...
- Eine der grossen Hitze ausgesetzte Gasflasche explodiert nach 2 -3 Minuten
- Bei der Verbrennung von Kunststoff werden erstickende und giftige Gase freigesetzt (ähnlich wie Kampfgase)

## THÈME D'EXERCICE

# FEU À BORD

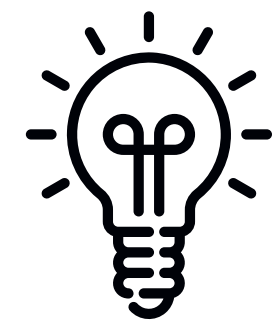


## ÜBUNGSTHEMA

# FEUER AN BORD

## Ursachen

- Starkstrom (Landanschluss)
- Schwachstrom (Batterien, wie für Ankerwinde)
- Zigaretten
- Offene Flamme (Kochherd, Kerze, Petrollampe)
- Küche (brennendes Öl, Fett, Haushaltspapier, Vorhänge, Handtuch)
- Fehlerhafte Gasinstallationen
- Motorüberhitzung
- Blitzschlag



5 Minuten  
Brainstorming



## THÈME D'EXERCICE

# FEU À BORD

## Causes

- Courant fort (prise de terre)
- Courant faible (issu des batteries, par ex. pour guindeau)
- Cigarette
- Flamme (bougie, lampe à huile)
- Cuisine (feu d'huile, de graisse, de papier ménage, rideaux, serviette)
- Défaut de l'installation gaz
- Surchauffe du moteur
- Foudre



5 minutes  
brainstorming

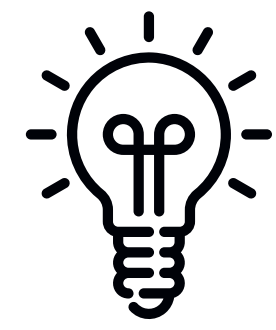


## ÜBUNGSTHEMA

# FEUER AN BORD

## Anzeichen

- Brandgeruch
- Rauchentwicklung
- Flammen
- Akustischer Alarm (Rauchmelder, falls vorhanden)
- Zu hoher Stromverbrauch (erhöhter Wert am Amperemeter durch Leckstrom, sehr tiefe Spannung)
- Aufkommendes Gewitter



5 Minuten  
Brainstorming

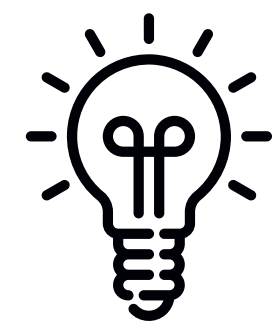


## THÈME D'EXERCICE

# FEU À BORD

## Signes

- Odeur de brûlé
- Dégagement de fumée
- Flammes
- Alarme acoustique (détecteur de fumée, si présent)
- Consommation excessive de courant (ampérage trop élevé par courant de fuite, chute de tension)
- Orage imminent

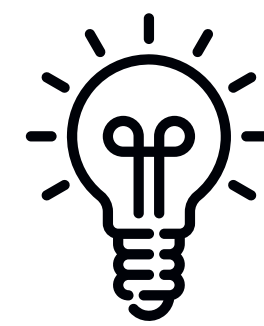


5 minutes  
brainstorming

**5 Minuten  
Brainstorming**

# Prävention

- Rauchverbot an Bord (kein Rauchen unter Deck!)
- Elektrische Installationen regelmässig prüfen (lose Klemmen, Anschlüsse, Anzeigen wie Amperemeter)
- Auf offene Flammen verzichten und auf keinen Fall unbewacht lassen
- Kombüse beim Kochen nie unbeaufsichtigt lassen
- Gas nach Gebrauch abschalten (auch Ventil an der Gasflasche)
- Überprüfen und regelmässige Wartung der Feuerlöscher (regelmässig schütteln, um Ablagerung / Separieren der Komponenten zu verhindern)
- Löschdecke sinnvoll platzieren (nicht zu Nahe am Herd)
- Automatischer Feuerlöscher im Maschinenraum installieren
- Trennstellen für das Elektrisch kennen und überprüfen (ganze Crew muss diese kennen)
- Ampere- und Voltmeter (Strom/Spannung) regelmässig überprüfen (Strom, Spannung)
- Situation üben (Bsp.: Wer kann sagen wo man den Strom trennt, wo es überall Feuerlöscher hat oder wie lange es dauert bis das Dinghy an Bord aufgeblasen ist?)

**5 minutes  
brainstorming**

# Prévention

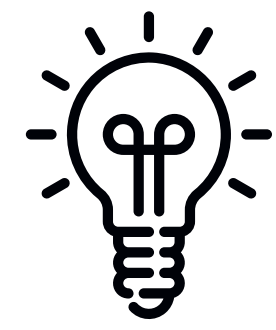
- Renoncer à fumer à bord (interdiction stricte sous le pont!)
- Inspecter régulièrement l'installation électrique (rechercher les raccords desserrés, lire les indications de l'ampèremètre)
- Pas de flamme à l'air libre (sinon jamais sans surveillance)
- Toujours surveiller la gazinière lors de la cuisson
- Couper le gaz après utilisation (aussi la vanne sur la bouteille)
- Inspecter et entretenir les extincteurs (les agiter périodiquement pour éviter la sédimentation des composants)
- Choisir un emplacement adéquat pour la couverture antifeu (pas trop près de la gazinière)
- Installer un extincteur automatique dans le compartiment moteur
- Localiser et savoir utiliser les coupe-circuits (l'équipage doit les connaître)
- Vérifier régulièrement l'ampèremètre et le voltmètre (courant, tension)
- Exercice: Où sont les coupe-circuits? Où sont les extincteurs? Combien de temps pour gonfler le dinghy?

## ÜBUNGSTHEMA

# FEUER AN BORD

## Hilfsmittel

- Feuerlöscher
- Löschdecke
- Irgendeine Decke (Sauerstoffzufuhr zum Feuer stoppen)
- Wasser (Kühlung)
- Achtung:
  - Kein Wasser bei einem Öl- oder Fettbrand
  - Wenn Öl-/Fettbrand **vollständig abgedeckt** werden kann, ist eine Kühlung mit Wasser theoretisch möglich



5 Minuten  
Brainstorming

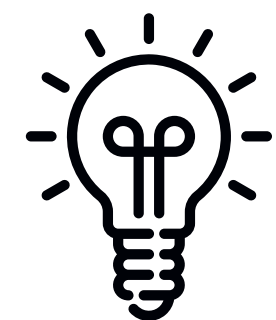


## THÈME D'EXERCICE

# FEU À BORD

## Ressources

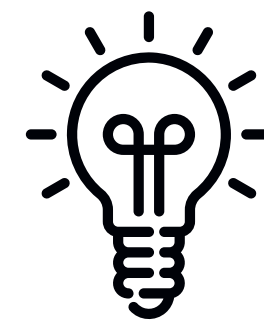
- Extincteurs
- Couverture antifeu
- N'importe quelle couverture (stopper l'apport d'oxygène vers le feu)
- Eau (pour refroidir)
- Attention:
  - Pas d'eau sur un feu d'huile ou de graisse
  - Un feu d'huile ou de graisse **totalment couvert** peut théoriquement être refroidi par de l'eau



5 minutes  
brainstorming

# Massnahmen

- Alarmieren
- Unterbrechen der Versorgung (Gasventil, Elektroschalter, Dieselventil)
- Das Feuer abdecken (Sauerstoffzufuhr unterbrechen)
- Kühlen (bei Öl- oder Fettbrand nur, wenn der Brandherd vollständig bedeckt ist)
- Evakuieren Sie die Besatzung aus dem Inneren des Bootes (Vergiftung, Erstickung)
- Handfunkgerät ins Cockpit nehmen
- Aktivieren der EPIRB
- Gasflaschen evtl. über Bord werfen (Explosionsgefahr)
- Hilfe anfordern (VHF/DSC DISTRESS)
- Halten Sie die Position und die Uhrzeit des Vorfalls im Logbuch fest
- Evakuierung des Bootes (Rettungsinsel, Beiboot)

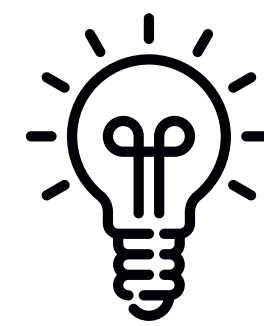


**5 Minuten  
Brainstorming**



# Plan d'action

- Alerter
- Stopper l'apport (vanne gaz, interrupteur électrique, vanne diesel)
- Couvrir le feu (stopper l'apport en oxygène)
- Refroidir (si feu d'huile ou de graisse, uniquement lorsque le foyer est totalement couvert)
- Evacuer l'équipage de l'intérieur du bateau (intoxication, asphyxie)
- Prendre la VHF portable dans le cockpit
- Activer l'EPIRB
- Jeter les bouteilles de gaz à la mer, si nécessaire (danger d'explosion)
- Demander assistance si nécessaire (VHF/DSC DISTRESS)
- Noter la position et l'heure de l'incident dans le livre de bord
- Evacuation du bateau (survie, dinghy)



**5 minutes  
brainstorming**

# Notfälle an Bord

- Skipper-Ausfall
- Mensch über Bord (MOB)
- Wassereinbruch
- Feuer an Bord
- **Motorenausfall**
- Manövrierunfähigkeit
- Medizinischer Notfall
- Schweres Wetter
- Rigg-Probleme
- Auf Grund aufgelaufen

1. URSACHEN

2. ANZEICHEN

3. PRÄVENTION

4. HILFSMITTEL

5. MASSNAHMEN

# Urgences à bord

- Incapacité du skipper
- Homme à la mer (MOB)
- Voie d'eau
- Feu à bord
- **Panne de moteur**
- Bateau non manoeuvrant
- Urgence médicale
- Gros temps
- Avarie de gréement
- Talonnage, échouement

1. CAUSES

2. SIGNES

3. PRÉVENTION

4. RESSOURCES

5. PLAN D'ACTION

# SAFETY FIRST

## ÜBUNGSTHEMA

# MOTORENAUSFALL

### Was Skipper 1 und 2 können müssen:

- Impeller- und Keilriemen wechseln
- Seewasserfilter reinigen
- Brennstofffilter ersetzen
- Dieselsystem entlüften

### Les skipper 1 et 2 doivent savoir:

- Changer un impeller et une courroie de distribution
- Nettoyer le filtre à eau de mer
- Purger et réamorcer le circuit diesel

## THÈME D'EXERCICE

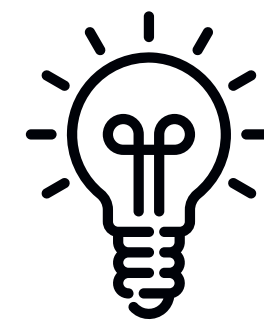
# PANNE MOTEUR

## ÜBUNGSTHEMA

# MOTORENAUSFALL

## Ursachen

- Tank leer
- Verschmutzter Kraftstoff (verschmutzter Filter, Kondenswasser)
- Überhitzung (Verstopfte Ansaugstelle und Seewasserfilter, defekter Impeller, verkalkter Wärmetauscher, Mangel an Kühlmittel beim inneren Kreislauf)
- Treibgut im Propeller (Trosse, Fischernetz...)
- Motor- oder GetriebeÖlmangel
- Welle nicht ausgerichtet (loser Silentblock oder verkrümmte Befestigungsschrauben aufgrund einer abrupten Blockierung des Propellers durch ein Seil)
- Getriebeschaden
- Fehlende Kompression
- Verschmutzter Luftfilter
- Gerissene Gang- oder Gaskabel
- Defekte oder unzureichend geladene Starterbatterie (alte Batterie, defekter Alternator)
- Blitzschlag



5 Minuten  
Brainstorming

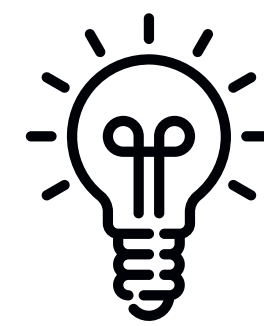


## THÈME D'EXERCICE

# PANNE MOTEUR

## Causes

- Panne sèche
- Carburant sale (filtre encrassé, eau de condensation)
- Surchauffe (crépine ou filtre à eau de mer obstrués, impeller défectueux, échangeur de chaleur entartré, manque de liquide de refroidissement dans le circuit)
- Filet ou cordage dans l'hélice
- Pénurie d'huile moteur ou de transmission
- Avarie d'arbre d'hélice (silentbloc desserré ou vis de chaise moteur tordue suite à un blocage brutal de l'hélice par cordage)
- Avarie de transmission
- Défaut de compression (étanchéité du joint de culasse)
- Filtre à air encrassé
- Rupture du câble de commande de l'inverseur
- Batterie start défectueuse
- Foudre



5 minutes  
brainstorming

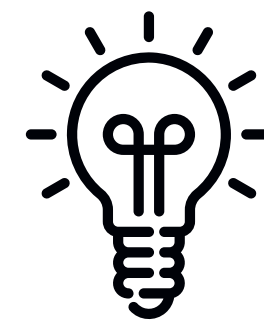


## ÜBUNGSTHEMA

# MOTORENAUSFALL

## Anzeichen

- Motoralarm (Batterie, Öldruck, Temperatur)
- Motor stottert oder bleibt stehen
- Motor startet nicht
- Mangel an Motorenleistung
- Reduzierter oder fehlender Motorkühlwasserdurchfluss
- Abgasfarbe (weiss, schwarz, blau)
- Aufkommendes Gewitter (Blitzschlag kann Anlasser und Lichtmaschine durchschmelzen)
- Schwimmende Objekte, die den Propeller blockieren können (Fischernetze, Bojen, schwimmende Taue, schwimmender Abfall in Häfen)



5 Minuten  
Brainstorming

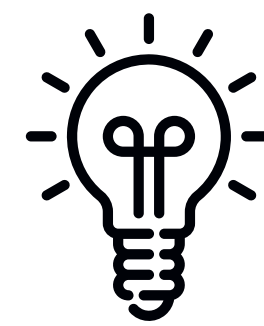


## THÈME D'EXERCICE

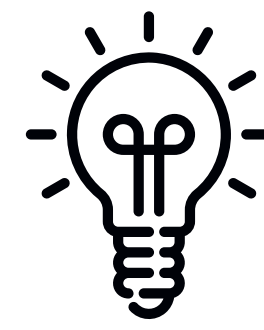
# PANNE MOTEUR

## Signes

- Alarme moteur (batterie, pression d'huile, température)
- Le moteur tousse ou s'arrête
- Le moteur ne démarre pas
- Manque de puissance
- Réduction ou absence d'écoulement de l'eau de refroidissement moteur
- Couleur des gaz d'échappement (blanc, noir, bleu)
- Orage imminent (la foudre peut griller le démarreur et l'alternateur)
- Présence d'objets pouvant bloquer l'hélice (filets, bouées, cordages flottants, relies dans les ports)

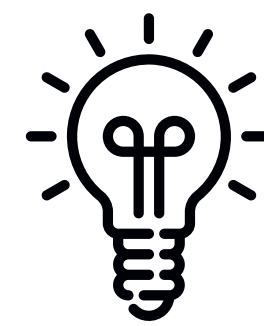


5 minutes  
brainstorming

**5 Minuten  
Brainstorming**

# Prävention

- Motorenkurs besuchen
- Motorcheck vor dem Auslaufen (Kühlung, Motor- und Getriebeölstand, elektr. Anschlüsse, Zustand der Schläuche und deren Anschlussstellen, Keilriemenzustand und -spannung)
- Motor und Motorenbilge sauber halten (nu so lassen sich Leckagen frühzeitig erkennen)
- Regelmässige Wartung (Diesel-, Öl- und Kühlsystem, siehe Motorhandbuch)
- Vor dem Motorenstart sicherstellen, das sich kein gefährliches Treibgut um das Boot herum befinden
- Batterieladung prüfen (ggf. Batterie ersetzen)
- Kühlwasseraustritt auch während der Fahrt regelmässig überprüfen
- Kraftstofftank möglichst immer voll (reduziert Kondenswasserbildung)
- Ersatzmaterial an Bord (Öl- und Kraftstofffilter, Motoren- und Getriebeöl, Keilriemen, Impeller)
- Gut ausgestatteter Werkzeugkasten
- Ankern und Anlegen unter Segel üben
- Verlässliche Etappen-Planung (Wo sind geeignete Anker- oder Anlegestellen für unter Segel)

**5 minutes  
brainstorming**

# Prévention

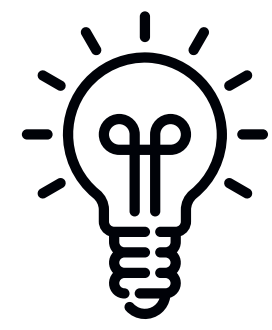
- Suivre le cours moteur
- Check du moteur avant départ (refroidissement, niveau huile moteur et transmission, connexions électriques, état des flexibles et des raccords, courroie de l'alternateur)
- Maintenir la propreté du moteur (une cale moteur propre rend la détection de fuites d'huile plus facile)
- Entretien régulier (circuit diesel, huile et refroidissement, cf. manuel moteur)
- S'assurer de l'absence de cordage ou d'objet flottant autour du bateau avant le démarrage du moteur
- Vérifier la charge de la batterie (remplacer batterie si nécessaire)
- Contrôler régulièrement l'évacuation de l'eau de refroidissement pendant la marche
- Garder le réservoir de carburant bien rempli (réduit la condensation)
- Réserve de matériel de rechange (filtres à huile et carburant, huile de rechange, courroies, impeller)
- Caisse à outils bien équipée
- Exercer: mouillage et accostage à la voile
- Planification d'étape (possibilités de mouillage ou d'accostage à la voile)

## ÜBUNGSTHEMA

# MOTORENAUSFALL

## Hilfsmittel

- Fehlerbehebungs-Büchlein
- Motorbetriebsanleitung mit Fehlertabelle
- Ersatzmaterial (Kraftstofffilter, Motor- und Getriebeöl, Keilriemen, Impeller)
- Segel (Ankerplatz oder Hafen unter Segel erreichen)
- Anker (am Anker lässt sich die Störungsbehebung einfacher bewerkstelligen)
- Gute Etappenplanung (Möglichkeiten zum Ankern oder Anlegen unter Segel)
- Taucherbrille, Schnorchel und Flossen
- Gut ausgestatteter Werkzeugkasten



5 Minuten  
Brainstorming



## THÈME D'EXERCICE

# PANNE MOTEUR

## Ressources

- Livre des pannes
- Mode d'emploi du moteur, tableau des pannes
- Matériel de rechange (filtres, huile moteur et transmission, courroies, impeller)
- Voile (rejoindre le mouillage ou le port à la voile)
- Ancre (il est plus facile de réparer à l'ancre)
- Planification de l'étape (possibilités de mouillage ou d'accostage à la voile)
- Masque de plongée, tuba, palmes
- Caisse à outils bien équipée



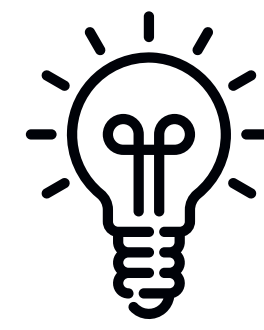
5 minutes  
brainstorming

## ÜBUNGSTHEMA

# MOTORENAUSFALL

## Massnahmen

- Crew informieren
- **Crew-Management (Navigation und Ausguck sicherstellen, weitere Aufgabenverteilung)**
- Ursache suchen, wenn die Situation es zulässt.
- An nächste Anlegestelle segeln (gut fendern und Crew sehr gut instruieren)
- Geeigneten Ankerplatz aufsuchen
- Eventuell Hilfe anfordern (VHF/DSC URGENCY: PANPAN)
- Überbrückung der Start- und Servicebatterien (falls Starterbatterie zu schwach)
- Verbrauchtes Material im nächsten Hafen ersetzen
- Position und die Uhrzeit des Zwischenfalls im Logbuch festhalten



5 Minuten  
Brainstorming

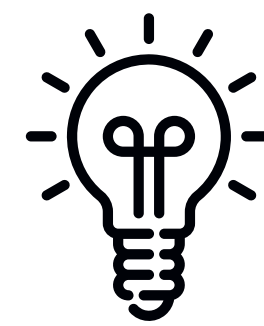


## THÈME D'EXERCICE

# PANNE MOTEUR

## Plan d'action

- Informer l'équipage
- **Gestion de l'équipage** (navigation, vigie, répartition des tâches)
- Rechercher la cause de la panne si la situation le permet
- Navigation à la voile jusqu'au prochain site d'amarrage (défenses à poste, briefing de l'équipage)
- Navigation et recherche d'un mouillage à la voile
- Demander assistance (VHF/DSC URGENCY-PAN PAN)
- Ponter les batteries start et service (si batterie start déchargée)
- Remplacer le matériel utilisé ou manquant
- Inscrire la position et l'heure de l'incident dans le livre de bord



5 minutes  
brainstorming

# Notfälle an Bord

- Skipper-Ausfall
- Mensch über Bord (MOB)
- Wassereinbruch
- Feuer an Bord
- Motorenausfall
- **Manövrierunfähigkeit**
- Medizinischer Notfall
- Schweres Wetter
- Rigg-Probleme
- Auf Grund aufgelaufen

1. URSACHEN

2. ANZEICHEN

3. PRÄVENTION

4. HILFSMITTEL

5. MASSNAHMEN

# Urgences à bord

- Incapacité du skipper
- Homme à la mer (MOB)
- Voie d'eau
- Feu à bord
- Panne de moteur
- **Bateau non manoeuvrant**
- Urgence médicale
- Gros temps
- Avarie de gréement
- Talonnage, échouement

1. CAUSES

2. SIGNES

3. PRÉVENTION

4. RESSOURCES

5. PLAN D'ACTION



# SAFETY FIRST

ÜBUNGSTHEMA

## MANÖVRIERUNFÄHIGKEIT

Eine der häufigsten Ursachen, welche ein Schiff manövrierunfähig macht, ist Treibgut im Propeller.

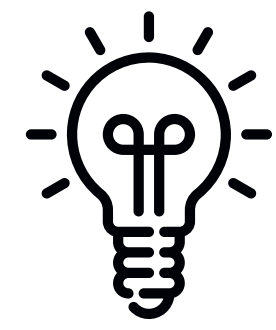
La cause la plus fréquente de bateau non manœuvrant est un objet flottant pris dans l'hélice.

THÈME D'EXERCICE

## BATEAU NON MANŒUVRANT

## ÜBUNGSTHEMA

# MANÖVRIERUNFÄHIGKEIT



5 Minuten  
Brainstorming

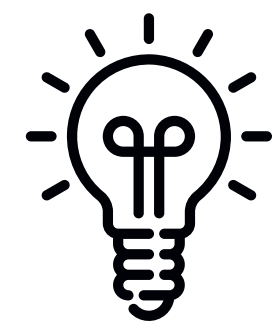


## Ursachen

- Ruderschaden
- Schwimmendes Objekt (Treibgut im Propeller oder um den Kiel)
- Motorausfall und kein Wind
- Mastbruch
- Auf Grund aufgelaufen
- Verlust des Propellers
- Im Packeis festgeklemmt

## THÈME D'EXERCICE

# BATEAU NON MANŒUVRANT



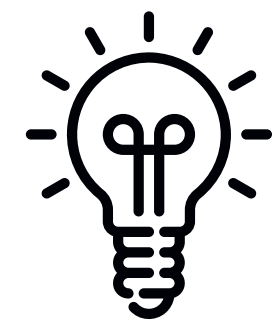
5 minutes  
brainstorming

## Causes

- Avarie de gouvernail
- Objet flottant (filet dans l'hélice ou autour de la quille)
- Panne de moteur et absence de vent
- Avarie de gréement, démâtage
- Echouement
- Perte de l'hélice
- Bloqué par la banquise

## ÜBUNGSTHEMA

# MANÖVRIERUNFÄHIGKEIT



5 Minuten  
Brainstorming

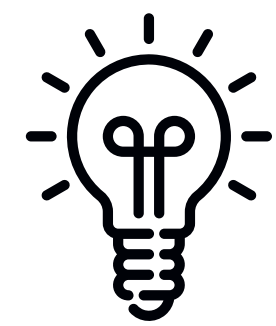


## Anzeichen

- Ruderschaden: Übermässiges oder reduziertes Ruderspiel sowie ungewöhnliche Geräusche bei der Bedienung des Ruders
- Treibgut: optische oder akustische Wahrnehmung
- Motorausfall: abnormale Motorgeräusche, Kühlwasser (Durchfluss, Dampf), Farbe der Abgase
- Mastbruch: Schlaffe Wanten, lose Wantendrähte, Risse an Pressverbindungen Risse am Mast, ungewöhnliche Mastkrümmung, Patenthalse
- Auf Grund aufgelaufen: Visuelle Beobachtung (Farbänderung der Wasseroberfläche, unerwartete Tiefenangaben am Echolot)
- Verlust des Propellers: Möglicherweise abnormale Vibrationen
- Eis: Eisbericht, Windrichtungswechsel, Temperatur, optische Wahrnehmung

## THÈME D'EXERCICE

# BATEAU NON MANŒUVRANT



5 minutes  
brainstorming

## Signes

- Avarie de gouvernail: excès ou perte d'amplitude de la barre, bruit anormal
- Objet flottant: constat visuel, bruit
- Panne moteur: bruit anormal du moteur, eau de refroidissement (débit, vapeur), couleur des fumées d'échappement
- Démâtage: hauban détendu, fissure du mât, courbure inhabituelle du mât, après empannage accidentel
- Echouement: constat visuel (couleur de l'eau, indication de profondeur inattendue au sondeur)
- Perte de l'hélice: éventuellement vibrations anormales
- Glace: changement direction du vent, température, observation visuelle



## ÜBUNGSTHEMA

# MANÖVRIERUNFÄHIGKEIT



5 Minuten  
Brainstorming

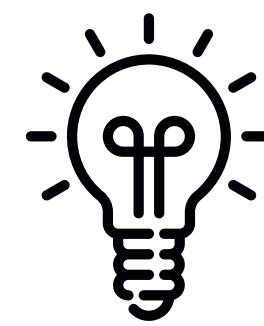


## Prävention

- Wartung des Motors
- Sicherstellen des Ausgucks (Treibgut frühzeitig erkennen, auch schon im Hafen)
- Inspektion und Wartung der Takelage (Wanten, Stage, Decksbefestigungen, Schäkel nachziehen und Sicherheitsplinten prüfen)
- Sorgfältige Etappenplanung (Wetter, Route, Gefahren, Fluchthäfen, MMSI der Küstenwache)
- Vorgängig mit Crew besprechen, was zu machen ist, wenn eine Wante oder ein Stag bricht (Spifall als Ersatzwante oder -vorstag und was mache ich als Rudergänger...)
- Mögliches Szenario mit Crew üben, unter Annahme eines Wanten- oder Stagbruches oder... Was wenn ein Steuerseil reist?
- Mit der Crew ein Szenario «manövrierunfähig ohne Wind» durchspielen (Beiboot mit Aussenborder als Schlepphilfe installieren/ seitlich hinten fixieren)

## THÈME D'EXERCICE

# BATEAU NON MANŒUVRANT



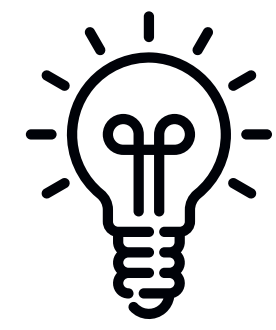
5 minutes  
brainstorming

## Prévention

- Entretien du moteur
- Assurer une bonne vigie (détecter à temps les objets flottants, déjà dans le port)
- Inspection et entretien du gréement (haubans, étai, fixations au pont, goupilles et clavettes)
- Planification soigneuse de l'étape (météo, route, dangers, refuges, MMSI des Coast Guards)
- Instruction de l'équipage; que faire si rupture de hauban, d'étai (remplacer le hauban et l'étai par la drisse de spi, réactions du barreur)
- Exercer l'équipage à gérer une rupture de hauban, d'étai ou de câble de commande
- Exercer la situation de voilier non manœuvrant sans vent (installer le dinghy + moteur et dépanner)

## ÜBUNGSTHEMA

# MANÖVRIERUNFÄHIGKEIT



5 Minuten  
Brainstorming

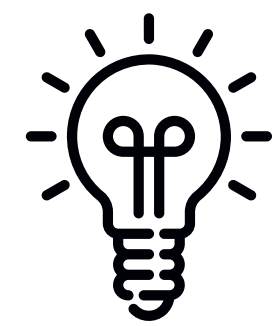


## Hilfsmittel

- Ruderschaden: Autopilot, Notpinne, Notruder (was eignet sich an Bord, um ein Notruder zu erstellen)
- Treibgut: evtl. Brotmesser an Bootshaken mit Duck-Tape fixieren (Netz vom Beiboot her wegschneiden)
- Taucherbrille, Flossen und Schnorchel
- Motorausfall: Segel, Beiboot mit Aussenbordmotor
- Schäden an der Takelage: Fall, Leinen, Seilzug, Eisensäge, Wantenschneider
- Auf Grund aufgelaufen: Motor, Gewichtsverlagerung (Wasser abpumpen, auf Baum sitzen und ausbaumen, Anker mit Beiboot ausbringen und über Spifall Schiff krängen)
- Packeis: DSC/VHF/MF (evtl. gibt es Eisbräcker in der Nähe)

## THÈME D'EXERCICE

# BATEAU NON MANŒUVRANT



5 minutes  
brainstorming

## Ressources

- Avarie de gouvernail: autopilote, barre de secours, safran de secours
- Objet flottant: une bonne vigie permet d'éviter de passer sur un filet
- Masque de plongée, tuba, palmes
- Panne moteur: voile, dinghy avec moteur hors-bord
- Avarie de gréement: drisses, cordages, cisaille à hauban, scie à métaux
- Echouement: moteur, allègement (vider réservoir eau, s'asseoir sur la bôme, mouiller l'ancre)
- Glace: DSC/VHF/BLU (brise-glace dans les environs)

# Massnahmen

- Alarmieren
- **Crew-Management** (Navigation und Ausguck sicherstellen, weitere Aufgabenverteilung)
- Ruderschaden: Autopilot, Notpinne, bei Ruderblattbruch Notruder erstellen
- Lecksuche in der Nähe des Ruderschaftdurchgangs
- Treibgut: Tauchen und Treibgut wegschneiden (Taucher unbedingt mit Leinenverbindung zum Boot)
- Motorausfall: Segel setzen, einen Ankerplatz oder eine Anlegemöglichkeit aufsuchen. Bei Windstille, Beiboot mit Aussenborder seitlich hinten als Schlepphilfe einsetzen
- Beschädigung der Takelage: Fall, Leinen verwenden, um defekte Wante/Stag zu ersetzen. Bei Mastbruch Mast an Schiff fixieren oder allenfalls losschneiden und aufgeben
- Auf Grund aufgelaufen: Motor, Gewichtsverlagerung (Wasser abpumpen, auf Baum sitzen, Anker mit Dingy ausbringen und via Spifall über Anker Krängung ins Schiff bringen)
- Hilfe anfordern (VHF/DSC/MF)
- Zwischenfall mit Position und Zeit im Logbuch festhalten



# Plan d'action

- Alerter
- **Gestion équipage** (navigation, vigie, répartition des tâches)
- Avarie de gouvernail: autopilote, barre de secours, bricoler un safran de remplacement
- Recherche de fuite près du passage de la mèche du safran
- Objet flottant: plonger et couper objet/filet (le plongeur est attaché au bateau par une longe)
- Panne moteur: mise à la voile, recherche d'un mouillage ou d'une possibilité d'accostage. En l'absence de vent, dépanner avec dinghy et hors-bord
- Avarie de grément: drisse ou cordage pour remplacer hauban/étai. Si démâtage, fixer le mât au bateau ou largage si risque de dommage à la coque
- Echouement: moteur, alléger (vidanger l'eau des réservoirs, s'asseoir sur la bôme, mouiller l'ancre avec le dinghy et se déhaler en utilisant la drisse de spi)
- Demander assistance (VHF/DSC/BLU)
- Noter la position et l'heure de l'incident dans le livre de bord



# Notfälle an Bord

- Skipper-Ausfall
- Mensch über Bord (MOB)
- Wassereinbruch
- Feuer an Bord
- Motorenausfall
- Manövrierunfähigkeit
- **Medizinischer Notfall**
- Schweres Wetter
- Rigg-Probleme
- Auf Grund aufgelaufen

1. URSACHEN

2. ANZEICHEN

3. PRÄVENTION

4. HILFSMITTEL

5. MASSNAHMEN

# Urgences à bord

- Incapacité du skipper
- Homme à la mer (MOB)
- Voie d'eau
- Feu à bord
- Panne de moteur
- Bateau non manoeuvrant
- **Urgence médicale**
- Gros temps
- Avarie de gréement
- Talonnage, échouement

1. CAUSES

2. SIGNES

3. PRÉVENTION

4. RESSOURCES

5. PLAN D'ACTION

# SAFETY FIRST

ÜBUNGSTHEMA

## MEDIZINISCHER NOTFALL

Unfälle an Bord sind oft eine Folge der Nichtbeachtung grundlegender Sicherheitsvorkehrungen.

Les accidents à bord sont souvent une conséquence du non respect des mesures de prudence élémentaires.

THÈME D'EXERCICE

## URGENCE MÉDICALE

## ÜBUNGSTHEMA

# MEDIZINISCHER NOTFALL

## Ursachen

- Seekrankheit
- MOB
- Unfall (barfuss, offene Luken, Niedergang)
- Küche (heisses Wasser oder Öl, Schnittverletzungen, Pfannen nicht gesichert, Herd schwingt nicht, unzureichend bekleidet)
- Deckarbeiten: Quetschungen, Zerrungen und Brüche (Stürze beim Anlegen), Sturz (ausgekugelte Schulter), Arbeiten ohne Handschuhe (Schoten, Anker)
- Patenthalse
- Medizinisch vorbelastet (Krankheit, Herzinfarkt, Kreislauf, Diabetes, Epilepsie, Allergien, Ansteckungsgefahr)
- Ungenügende Hygiene (Toilette, Küche, verdorbenes Essen, persönliche Hygiene)
- Wetter (Sonnenbrand, Hitzeschlag, Unterkühlung, Bindehautentzündung)
- Blitzschlag
- Alkohol/Drogen



5 Minuten  
Brainstorming

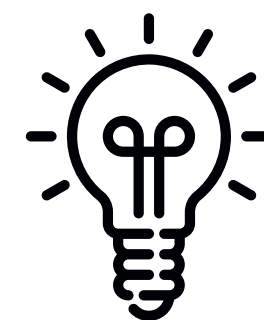


## THÈME D'EXERCICE

# URGENCE MÉDICALE

## Causes

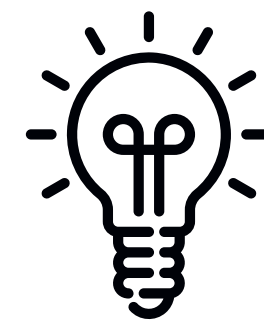
- Mal de mer incapacitant
- MOB
- Accident (pieds nus, capot ouvert, descente)
- Cuisine (eau ou huile chaudes, coupures, casserole non assurée, gazinière pas déverrouillée, vêtements inadéquats)
- Travail sur le pont: contusions, élongations, fractures (chute lors de l'amarrage), chute (luxation épaule), travail sans gants (écoutes, ancre)
- Empannage accidentel
- Antécédents médicaux (maladie, infarctus, troubles circulatoires, diabète, épilepsie, allergies, risque contagieux)
- Météo (coup de soleil, insolation, refroidissement, conjonctivite, etc.)
- Foudre
- Alcool/drogue



5 minutes  
brainstorming

## ÜBUNGSTHEMA

# MEDIZINISCHER NOTFALL



5 Minuten  
Brainstorming

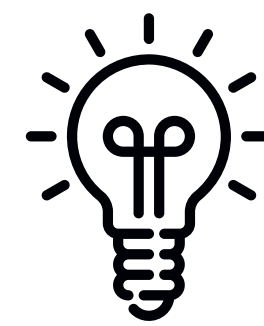


## Anzeichen

- Seekrankheit: Müdigkeit, Unwohlsein, schwindlig, heiss
- MOB: Wird gesehen, gehört oder Person fehlt
- Unfall: Wird gesehen, gehört oder verunfallte Person meldet sich
- Kochen: Keine Sicherung an den Pfannen, Herd ist schwingt nicht, Koch trägt nur kurze Hose
- Decksarbeiten: Ungesicherte Person auf dem Vordeck, trägt keine Handschuhe, Kopf im Bereich des Baume, Extremitäten im Bereich von Schoten oder Traveller, Winskurbel nicht richtig eingesetzt)
- Patenthalse: Bullentalje fehlt, hoher Wellengang, ungeübter Rudergänger
- Medizinisch vorbelastet: Person ist blass, apathisch, schwitzt, hat roten Kopf, verhält sich ungewöhnlich, müde, klagt über Schmerzen, erbricht
- Blitzschlag: Heranziehendes Gewitter
- Verdorbenes Essen: Esswaren abgelaufen, riechen komisch, optische Wahrnehmung
- Hygiene: optische Wahrnehmung (laufende Nase, verschmutzte Toilette)
- Alkohol/Drogen: Euphorisches Benehmen, blass, nervös, aussergewöhnlich ruhig, apathisch...

## THÈME D'EXERCICE

# URGENCE MÉDICALE



5 minutes  
brainstorming

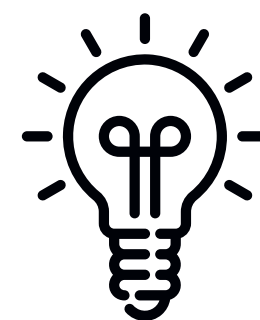
## Signes

- Mal de mer : fatigue, nausée, vertige, trop chaud
- MOB: constat visuel, une personne manque
- Accident: constat visuel, l'accidenté le signale
- Cuisine: casseroles non assurées, gazinière ne balance pas, cuisinier en short
- Travail sur le pont: équipier non assuré sur le pont avant, sans gants, tête proche de la bôme, extrémités à proximité des écoutes, ou des winchs ou du traveller, manivelle de winch mal engagée
- Empannage accidentel: absence de retenue de bôme, vague, barreur inexpérimenté
- Maladie (pâleur, apathie, sudation, visage rouge, comportement inhabituel, fatigue, douleurs, vomissement)
- Foudre: orage imminent
- Aliments avariés: date échue, mauvaise odeur, aspect dégradé
- Hygiène: constat visuel (écoulement nasal, WC sales)
- Alcool/drogue: euphorie, pâleur, nervosité, inhabituellement calme, apathie

**5 Minuten  
Brainstorming**

# Prävention

- Seekrankheit: Medikamente, regelmässige Verpflegung, warm halten, aktiv bleiben oder schlafen
- Unfall: Arbeiten langsam und sicher ausführen, keine grossen Sprünge an Land machen
- Küche: Beim Kochen lange Hose tragen, besser sogar Ölzeug
- Deckarbeiten: Im Luv bewegen, Handschuhe tragen, gutes Schuhwerk, Kopf ausserhalb des Baumbereichs
- Patenthalse: Bullentalje oder Baumbremse anbringen
- Medizinisch vorbelastet (Vorgängig informieren wo Hilfe angefordert werden kann MRCC, Telemedical Advice, Spital, Hausarzt)
- Blitzschlag (keine Wanten, Schoten oder Fallen anfassen, besser unter Deck gehen)
- Hygiene: Küche und Toilette sauber halten (im Kühlschrank offene Sachen gut einpacken/verschliessen). Esswaren vor dem Konsumieren prüfen
- Bordapotheke: Auf Vollständigkeit prüfen und Ablaufdaten überprüfen
- Nothelferkurse besuchen
- Eigenen Gesundheitszustand kennen (periodische Kontrolle beim Arzt)
- Vorsicht mit Alkohol

**5 minutes  
brainstorming**

# Prévention

- Mal de mer: médicament préventif, éviter la faim, la fatigue, le froid: s'activer (barrer) se reposer
- Accident: travailler sans précipitation, éviter de sauter à terre
- Cuisine: pantalons longs, ciré
- Sur le pont: se déplacer au vent, gants, chaussures, tête à distance de la bôme
- Empannage accidentel: retenue ou frein de bôme
- Antécédents médicaux (prévoir où s'adresser en cas de problème, MRCC, avis télémedical, hôpital, médecin traitant)
- Foudre: ne pas toucher haubans, drisses et écoutes, rester si possible sous le pont
- Hygiène: propreté de la cuisine et des WC (emballer les aliments dans le frigo). Contrôler les aliments avant de les consommer
- Pharmacie de bord complète et à jour
- Cours de médecine à bord
- Connaître son état de santé (contrôle médical)
- Prudence avec l'alcool

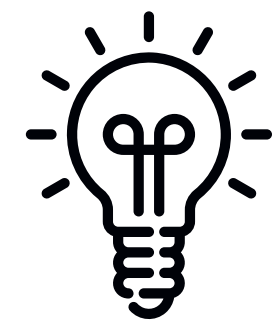


## ÜBUNGSTHEMA

# MEDIZINISCHER NOTFALL

## Hilfsmittel

- MOB: Siehe Übungsthema MOB
- Unfall: Bootshaken als Schiene bei Brüchen, Kissen / Schlafsack zum Lagern / Bordapotheke...
- Küche: Wasser bei Verbrennungen, Bordapotheke bei Schnittverletzungen
- Patenthalse: Bullentalje oder Baumbremse, erfahrener Rudergänger
- Medizinisch vorbelastet: Bordapotheke, persönliche Medikamente (Crew muss wissen wo diese gelagert sind)
- VHF/ DSC für funkärztliche Beratung (TELEMEDICAL ADVICE), allenfalls Mobiltelefo für Kontaktaufnahme mit Hausarzt (Tel. Nr. dabei haben)
- WHO-Formular zur Vorbereitung für die Kommunikation per Sprechfunk



5 Minuten  
Brainstorming

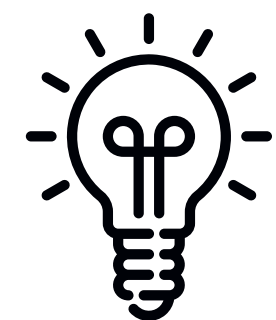


## THÈME D'EXERCICE

# URGENCE MÉDICALE

## Ressources

- MOB: cf. thème d'exercice MOB
- Accidents: attelle avec la gaffe, coussins et sac de couchage, pharmacie de bord
- Cuisine: eau si brûlure, pharmacie de bord pour pansements
- Empannage accidentel: frein ou retenue de bôme, barreur expérimenté
- Antécédents médicaux: pharmacie de bord, médicaments personnels (l'équipage connaît l'endroit où ils sont entreposés)
- VHF/DSC pour avis télémedical, No téléphone du médecin traitant (l'avoir sur soi).
- Formulaire de l'OMS pour préparer la communication radiotéléphonique.



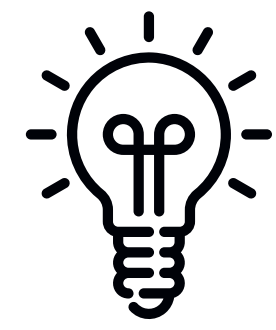
5 minutes  
brainstorming

## ÜBUNGSTHEMA

# MEDIZINISCHER NOTFALL

## Massnahmen

- Alarmieren
- **Crew-Management** (Navigation und Ausguck sicherstellen, weitere Aufgabenverteilung)
- Evtl. Beidrehen um Ruhe ins Schiff zu bringen
- 1. Beurteilung/Situationsanalyse
- Person wenn möglich unter Deck bringen und falls notwendig hinlegen, sichern, warm halten
- Seekrankheit: Erbrechen über Bord verhindern (Besser in Eimer)!
- 2. Beurteilung/Situationsanalyse (evtl. Buch Medizin an Bord konsultieren)
- Bei Bedarf Hilfe anfordern (VHF/DSC) Telemedical Advice
- Betreuung sicherstellen
- Position und Uhrzeit des Vorfalls im Logbuch festhalten



5 Minuten  
Brainstorming

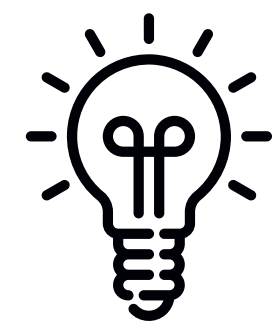


## THÈME D'EXERCICE

# URGENCE MÉDICALE

## Plan d'action

- Alerter
- Gestion équipage (navigation, vigie, répartition des tâches)
- Eventuellement mise à la cape pour calmer la situation
- 1<sup>er</sup> constat et analyse de la situation
- Garder le blessé ou le malade sous le pont, assurer le confort (fixer, garder au chaud)
- Mal de mer: empêcher les vomissements par-dessus bord!
- 2<sup>ème</sup> constat, analyse de la situation
- Demander assistance si nécessaire (VHF/DSC) Telemedical Advice
- Dispenser les soins, mettre en sécurité
- Noter la position et l'heure de l'incident dans la livre de bord



5 minutes  
brainstorming

# Notfälle an Bord

- Skipper-Ausfall
- Mensch über Bord (MOB)
- Wassereinbruch
- Feuer an Bord
- Motorenausfall
- Manövrierunfähigkeit
- Medizinischer Notfall
- **Schweres Wetter**
- Rigg-Probleme
- Auf Grund aufgelaufen

1. URSACHEN

2. ANZEICHEN

3. PRÄVENTION

4. HILFSMITTEL

5. MASSNAHMEN

# Urgences à bord

- Incapacité du skipper
- Homme à la mer (MOB)
- Voie d'eau
- Feu à bord
- Panne de moteur
- Bateau non manoeuvrant
- Urgence médicale
- **Gros temps**
- Avarie de gréement
- Talonnage, échouement

1. CAUSES

2. SIGNES

3. PRÉVENTION

4. RESSOURCES

5. PLAN D'ACTION

# SAFETY FIRST

ÜBUNGSTHEMA

## SCHWERES WETTER

Gérer le risque avec son skipper 2 et le reste de l'équipage: c'est mieux!

Plaisir  
Audace  
Témérité  
Irresponsabilité  
Enfer

Besprechen Sie das Risiko mit Ihrem Skipper 2 und dem Rest der Crew – das ist besser!

Vergnügen  
Risiko  
Mehrwert  
Verantwortungslosigkeit  
Qual

THÈME D'EXERCICE

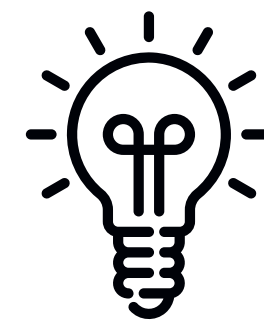
## GROS TEMPS

## ÜBUNGSTHEMA

# SCHWERES WETTER

## Ursachen

- Gewitter
- Fronten (squalls)
- Troglagen
- Tropische Stürme
- Wind gegen Strömung (steile Wellen, Kreuzsee)
- Schnelles Ansteigen des Meeresbodens (Grundseen)



5 Minuten  
Brainstorming

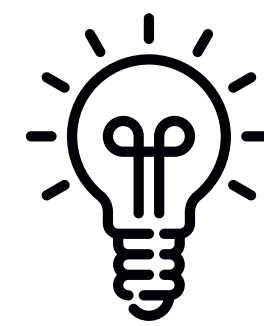


## THÈME D'EXERCICE

# GROS TEMPS

## Causes

- Orage
- Passage d'un grain
- Profonde dépression
- Tempête tropicale
- Vent contre courant (vagues démesurées, mer croisée)
- Remontée rapide du fond (plateau continental)



5 minutes  
brainstorming

## ÜBUNGSTHEMA

# SCHWERES WETTER

## Anzeichen

- Starke Luftdruckveränderung (Barometer)
- Zunehmende Wellenhöhe
- Zunehmende Dünung
- Wellen oder Dünung aus einer anderen Richtung als bisher
- Wolkenentwicklung
- Windrichtungsänderung
- Vorgängig eingeholte Wetterdaten
- Meldungen über NAVTEX oder VHF (SECURITE)



5 Minuten  
Brainstorming



## THÈME D'EXERCICE

# GROS TEMPS

## Signes

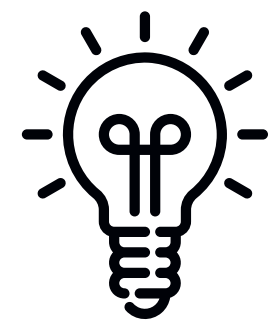
- Chute rapide de la pression atmosphérique (baromètre)
- Augmentation de la taille des vagues
- Augmentation de la houle
- Grosses vagues et houle provenant d'une autre direction
- Développement de nuages
- Changement de la direction du vent
- Données météo enregistrées au préalable
- Messages météo sur NAVTEX et VHF (SECURITE)



5 minutes  
brainstorming

## ÜBUNGSTHEMA

# SCHWERES WETTER



5 Minuten  
Brainstorming

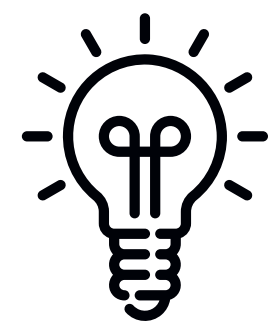


## Prävention

- In der richtigen Jahreszeit segeln (Hurricane–Season ist suboptimal)
- Vor dem Auslaufen Wetterdaten einholen
- Strömungs–Informationen einholen (Strömungsatlas)
- Während der Fahrt Wetterdaten einholen (NAVTEX, VHF, etc)
- Während der Fahrt die Wetterentwicklung beobachten
- Verpflegung sicher stellen (warme Mahlzeit vorbereiten)
- Gut vorbereitete Etappenplanung (Fluchtmöglichkeiten, Lee von Inseln, sichere Häfen...)
- Gegebenenfalls im Hafen bleiben und ein bis zwei Tage später auslaufen
- Routenwahl anpassen
- Rechtzeitig Segelgarderobe anpassen (Reffen, Segelwechsel und anbringen der Sturmfock üben)
- Sicherheitsausrüstung überprüfen und Crew instruieren (wo, wann, wie)
- 2. Grabbag mit Ausweisen der Crew, Handfunkgerät, Taschenlampe, Seekrankheitsmedikamenten vorbereiten (evtl. zusätzlich Wasser in Grabbag legen andernfalls separat bereitstellen)

## THÈME D'EXERCICE

# GROS TEMPS



5 minutes  
brainstorming

## Prévention

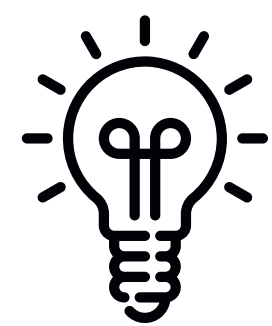
- Naviguer pendant la bonne saison (éviter la saison des cyclones...)
- Consulter la météo avant le départ, consulter les données des courants avant le départ
- Mettre à jour la météo en route (NAVTEX, VHF, etc.)
- Observer l'évolution du temps pendant la navigation
- Assurer la subsistance (repas chauds)
- Bonne préparation de l'étape (refuges, abris sous îles, ports faciles d'accès)
- Au besoin, repousser le départ et rester au port 1 à 2 jours
- Modifier le choix de la route
- Adapter la voilure à temps (ariser, changer de voile, exercer le foc tempête)
- Tester les équipements de sécurité et instruire l'équipage (où, quand, comment)
- Préparer un second sac de survie (grab bag) avec papiers des équipiers, VHF portable, lampe de poche, médicaments contre mal de mer, fusées, (éventuellement sac supplémentaire avec eau, aliments).

## ÜBUNGSTHEMA

# SCHWERES WETTER

## Hilfsmittel

- Wetterdaten aus dem Internet
- Wetterdaten vom Marinaoffice
- Wetterbericht via VHF und NAVTEX
- Eigene Wetterbeobachtungen: Baro, Wolken, Seegang, Sicht, Luftfeuchtigkeitsänderungen → Nebel könnte entstehen
- Radar: Gewitterzellen können erkannt werden sowohl Grösse, Intensität und Zugrichtung
- Regelmässig (stündlich) den Luftdruck überprüfen und den Wert notieren (Logbuch)
- Schiff seeklar machen (alles festmachen, verstauen, Verpflegung vorbereiten, Luken schliessen, Schwallbretter anbringen)
- Besegelung anpassen (Reff schon im Hafen einbinden, Vorsegel durch Kreuzfock ersetzen, Sturmsegel bereitmachen)
- Wachplan (stellt Erholungsphasen sicher)



5 Minuten  
Brainstorming

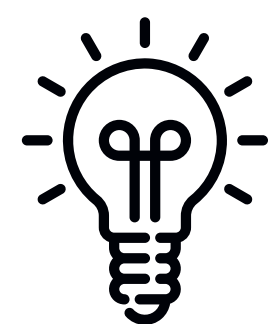


## THÈME D'EXERCICE

# GROS TEMPS

## Ressources

- Rechercher la météo sur internet
- Consulter météo de la capitainerie
- Météo par VHF et NAVTEX
- Observation personnelle (baromètre, nébulosité, état de la mer, visibilité, modification de l'humidité de l'air annonciatrice de brouillard)
- Radar (visualisation des cellules orageuses, taille-intensité-direction)
- Vérifier la pression atmosphérique toutes les heures et la noter dans le logbook.
- Préparer le bateau à la navigation (assurer et stocker les objets, préparer la subsistance, fermer les vannes, fermer les capots, préparer à fermer la descente)
- Adapter la voilure (préparer les ris au port, remplacer le génois par le foc de route, préparer le foc tempête)
- Plan de quart (établir les phases de repos)



5 minutes  
brainstorming

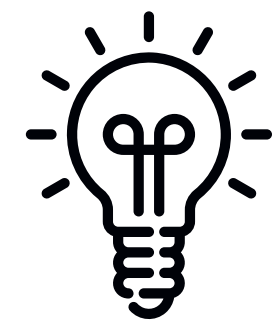


## ÜBUNGSTHEMA

# SCHWERES WETTER

## Massnahmen

- Crew die ganze Zeit gesichert (Sicherheitsgurt an Strecktau-/band oder an D-Ring fixiert)
- Reffen (Gross evtl. komplett beregen), Sturmfock und Trysegel setzen
- Wachplan umsetzen (nicht benötigte Crew muss ruhen)
- Verpflegung sicherstellen
- Falls möglich Fluchhafen aufsuchen
- Vor dem Sturm ablaufen (situationsbedingte Sturmtaktik)
- Beidrehen (situationsbedingte Sturmtaktik)
- Unter Seanker driften (situationsbedingte Sturmtaktik)
- Aktiv gegen an segeln (situationsbedingte Sturmtaktik)
- Motor zur Unterstützung starten (situationsbedingte Sturmtaktik / ACHTUNG bei zuviel Krängung ist Ölversorgung nicht sichergestellt)
- Navigation und Ausguck sicherstellen
- Lee einer Insel oder Landzunge aufsuchen (Schutz vor grossen Wellen / ACHTUNG allenfalls starke Fallböen)



5 Minuten  
Brainstorming



## THÈME D'EXERCICE

# GROS TEMPS

## Plan d'action

- L'équipage est assuré en permanence (accroché à la ligne de vie ou aux anneaux de cockpit)
- Ariser (si néc. affaler la GV), installer le foc tempête et la « suédoise » (Traysail, GV tempête)
- Suivre le plan de quart (l'équipage qui n'est pas de quart se repose)
- Assurer la subsistance
- Si possible, se diriger vers le port de dégagement d'accès sûr
- Mettre à la cape (tactique imposée par la tempête)
- Mettre en fuite (tactique imposée par la tempête)
- Fuite sur ancre flottante (tactique imposée par la tempête)
- Navigation active au près (tactique imposée par la tempête)
- Appui moteur (attention: la lubrification du moteur n'est plus assurée en cas de gîte excessive)
- Assurer une navigation et une vigie correcte
- Rechercher un abri sous le vent d'une île ou d'un promontoire (prendre garde aux rafales catabatiques)



5 minutes  
brainstorming

# Notfälle an Bord

- Skipper-Ausfall
- Mensch über Bord (MOB)
- Wassereinbruch
- Feuer an Bord
- Motorenausfall
- Manövrierunfähigkeit
- Medizinischer Notfall
- Schweres Wetter
- **Rigg-Probleme**
- Auf Grund aufgelaufen

1. URSACHEN

2. ANZEICHEN

3. PRÄVENTION

4. HILFSMITTEL

5. MASSNAHMEN

# Urgences à bord

- Incapacité du skipper
- Homme à la mer (MOB)
- Voie d'eau
- Feu à bord
- Panne de moteur
- Bateau non manoeuvrant
- Urgence médicale
- Gros temps
- **Avarie de gréement**
- Talonnage, échouement

1. CAUSES

2. SIGNES

3. PRÉVENTION

4. RESSOURCES

5. PLAN D'ACTION

# SAFETY FIRST

ÜBUNGSTHEMA

## RIGG-PROBLEME

Eine regelmässige Inspektion des Riggs verhindert unerwünschte Überraschungen!

Wer das Rigg kennt, kommt am weitesten...

Une inspection quotidienne du gréement permet d'éviter de nombreuses avaries en cours de route!

Celui qui ménage son gréement va le plus loin...

THÈME D'EXERCICE

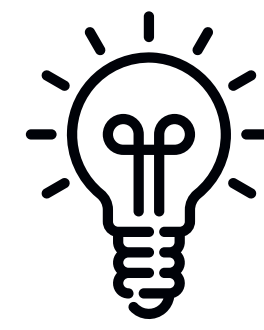
## AVARIE DE GRÉEMENT

## ÜBUNGSTHEMA

# RIGG-PROBLEME

## Ursachen

- Stehendes Gut ist zu lose (Mast schwingt im Wellengang)
- Fehlerhafte Pressungen bei den Terminals (Haarrisse oder lose einzelne Drähte)
- Fehlende Sicherungssplinten/-ringe (bei Bolzen oder Wantenspanner)
- Generelle Materialermüdung/Abnutzung
- Exzessive Achterstag-Spannung (Hydraulisch oder mechanischer Spanner)
- Wanten oder Salinge werden im Hafen oder bei Manöver beschädigt (Hohe Mole oder Berührung der Salinge mit dem Nachbarschiff)
- Patenthalsen
- Querschlagen/Durchkentern



5 Minuten  
Brainstorming

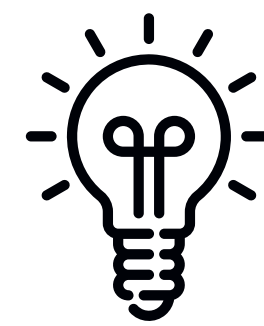


## THÈME D'EXERCICE

# AVARIE DE GRÉEMENT

## Causes

- Gréement dormant détendu (le mât bouge dans la vague)
- Défaut aux points de fixation (ridoir détendu, câble détourné)
- Perte des goupilles de sécurité sur les axes de ridoirs
- Fatigue du matériel
- Tension excessive du pataras (hydraulique ou mécanique)
- Haubans ou barres de flèches endommagées au port ou lors de manœuvres (choc contre un môle, accrochage avec les barres de flèches d'un bateau voisin)
- Empannage accidentel
- Plantage («arrêt buffet»), violent coup de gîte



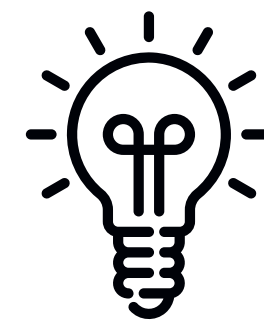
5 minutes  
brainstorming

## ÜBUNGSTHEMA

# RIGG-PROBLEME

## Anzeichen

- Zu loses stehendes Gut
- Einzelne Drähte sind bei angepressten Terminals abgerissen
- Fehlende Sicherungssplinten/-ringe
- Risse an den Terminals oder auch am Mast (Haarrisse)
- Unerwünschtes Schwingen des Mastes in den Wellen
- Unnatürliche Krümmung des Mastes
- Mantel beim laufenden Gut löst sich auf
- Seele beim laufenden Gut kann auf Bruchstellen ertastet werden (bei Umlenkrollen oder Klemmen entstehen starke Belastungen)



5 Minuten  
Brainstorming

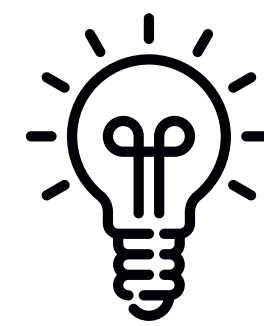


## THÈME D'EXERCICE

# AVARIE DE GRÉEMENT

## Signes

- Gréement dormant détendu
- Câbles (torons) rompus aux points de sertissage
- Absence de goupilles ou clavettes
- Fissures dans les ferrures de liaison pont-gréement, fissures dans le mât (microfissures)
- Oscillation anormale du mât dans la vague
- Courbure anormale du mât
- Gaine du gréement courant endommagée
- Une rupture de l'âme d'un cordage peut être détectée à la palpation (fortes tensions autour des poulies de renvoi et dans les coinces)



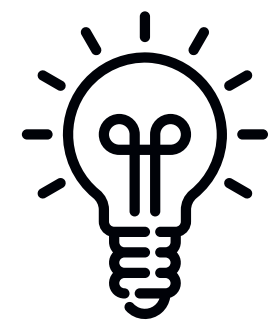
5 minutes  
brainstorming

## ÜBUNGSTHEMA

### RIGG-PROBLEME

# Prävention

- Im Winterlager das Rigg vom Spezialisten überprüfen lassen (Haarrisse sind sehr schlecht erkennbar)
- Bei der Übernahme immer eine Sichtkontrolle des stehenden und laufenden Gutes durchführen
- Schäkkel überprüfen und gut anziehen wo notwendig auch sichern (Draht)
- Auch während der Fahrt das Rigg mal prüfen



5 Minuten  
Brainstorming

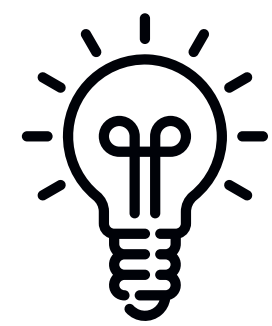


## THÈME D'EXERCICE

### AVARIE DE GRÉEMENT

# Prévention

- Inspection du gréement par un professionnel pendant l'hivernage (les microfissures sont difficiles à détecter)
- Contrôle visuel du gréement dormant et courant à chaque prise en main
- Contrôler et resserrer toutes les manilles (éventuellement assurer avec fil de fer)
- Garder un œil attentif sur le gréement en cours de navigation



5 minutes  
brainstorming

## ÜBUNGSTHEMA

# RIGG-PROBLEME

## Hilfsmittel

- Fall (optimal Spifall) als Wanten- oder Vorstagsersatz
- Verlängerte Dirk als Achterstagsersatz (evtl. Gross setzen und Grossschot ganz dicht nehmen)
- Leinen können für Zwischenwanten-Ersatz eingesetzt werden (Talje mit Blöcken ergibt genügend Zugkraft)

### Bei Mastbruch

- Eisensäge um Wanten oder Stag durchzutrennen
- Wantenschneider
- Leinen zum Fixieren des Mastes an Bord



5 Minuten  
Brainstorming



## THÈME D'EXERCICE

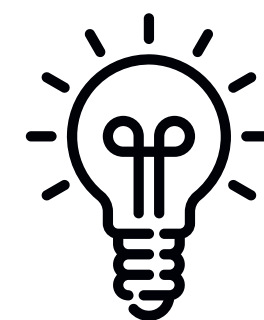
# AVARIE DE GRÉEMENT

## Ressources

- Drisse (de spi) pour remplacer hauban ou étai
- Balancine pour remplacer le pataras (éventuellement hisser la GV et border ++ l'écoute de GV)
- Cordage pour remplacer un bas-hauban (si nécessaire, confectionner un palan avec deux poulies pour exercer un max. de traction)

### En cas de rupture de mât:

- Scie à métaux: mât, haubans, étai
- Cisaille à hauban
- Cordage pour fixer le mât à bord



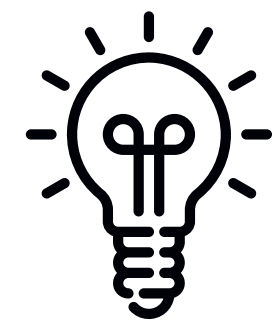
5 minutes  
brainstorming

## ÜBUNGSTHEMA

# RIGG-PROBLEME

## Massnahmen

- Alarmieren
- Crewmanagement (Navigation und Lookout sicherstellen, weitere Aufgabenverteilung)
- Mast an Schiff fixieren oder, bei Gefahr von Rumpfschäden durch den schlagenden Mast, vom Schiff wegschneiden
- Segel, Fallen, Schoten und auch Verstagung wenn immer möglich an Bord behalten für Notrigg
- Hilfe anfordern (DSC/VHF) – ACHTUNG: Keine Antenne auf dem Mast daher Handfunkgerät oder Notantenne installieren
- Zwischenfall im Logbuch mit Position und Uhrzeit festhalten



5 Minuten  
Brainstorming

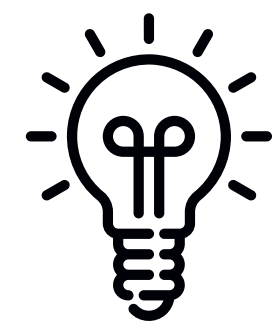


## THÈME D'EXERCICE

# AVARIE DE GRÉEMENT

## Plan d'action

- Alerter
- Gestion de l'équipage (navigation, vigie, répartition des tâches)
- Fixer la mât au bateau ou larguer le mât si risque de dommage à la coque
- Récupérer tant que possible voile, drisses, écoutes et haubanage pour confection d'un gréement de fortune
- Demander assistance (VHF/DSC). Attention: utiliser la VHF portable ou l'antenne de secours si rupture de mât
- Noter la position et l'heure de l'incident dans le livre de bord



5 minutes  
brainstorming



# Notfälle an Bord

- Skipper-Ausfall
- Mensch über Bord (MOB)
- Wassereinbruch
- Feuer an Bord
- Motorenausfall
- Manövrierunfähigkeit
- Medizinischer Notfall
- Schweres Wetter
- Rigg-Probleme
- **Auf Grund aufgelaufen**

## 1. URSACHEN

## 2. ANZEICHEN

## 3. PRÄVENTION

## 4. HILFSMITTEL

## 5. MASSNAHMEN

# Urgences à bord

- Incapacité du skipper
- Homme à la mer (MOB)
- Voie d'eau
- Feu à bord
- Panne de moteur
- Bateau non manoeuvrant
- Urgence médicale
- Gros temps
- Avarie de gréement
- **Talonnage, échouement**

## 1. CAUSES

## 2. SIGNES

## 3. PRÉVENTION

## 4. RESSOURCES

## 5. PLAN D'ACTION

# SAFETY FIRST

## ÜBUNGSTHEMA

# AUF GRUND AUFGELAUFEN

Les causes les plus fréquentes de talonnage sont l'erreur humaine, l'imprudence et la négligence:

- Mauvaise préparation de la route
  - Erreur de navigation
- Non respect des règles nautiques
  - Distraction

Die häufigsten Ursachen für Grundberührungen sind menschliches Versagen, Unachtsamkeit und Fahrlässigkeit:

- Schlechte Etappenvorbereitung
  - Navigationsfehler
- Nichtbeachtung der nautischen Regeln
  - Unachtsamkeit

## THÈME D'EXERCICE

# TALONNAGE- ÉCHOUEMENT

## ÜBUNGSTHEMA

# AUF GRUND AUFGELAUFEN



5 Minuten  
Brainstorming

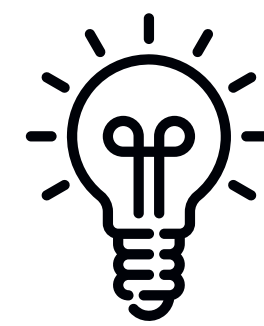


## Ursachen

- Schlechte Etappenvorbereitung
- Fehlerhafte Navigation
- Fahrlässigkeit und Unachtsamkeit
- Abweichen von der Etappenplanung (Flüchtigkeitsfehler)
- Fehlerhafte Gezeitenberechnung
- Unzureichender Ausguck
- Seekrankheit
- Fehlerhaftes Echolot (falsch eingestellt, verdreht, nicht überprüft)
- Fehler des Rudergängers
- Schlechte Sicht
- Verlorene Orientierung (Nacht, Nebel)
- Manövrierunfähig (Bsp: Defekter Motor, kein Wind und starke Strömung)
- Karte stimmt nicht mit Realität überein (Sandbänke verschieben sich)
- Bei der Vektorkarte nicht ausreichend heran-gezoomed (elektronische Navi)

## THÈME D'EXERCICE

# TALONNAGE-ÉCHOUEMENT



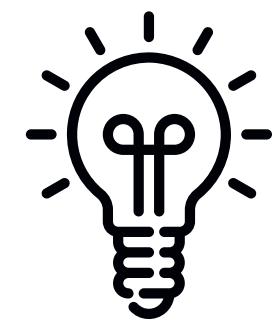
5 minutes  
brainstorming

## Causes

- Mauvaise préparation de l'étape
- Erreur de navigation
- Négligence et imprudence
- Ecart par rapport à la route planifiée (distraction)
- Erreur de calcul des marées
- Vigie inadéquate
- Mal de mer
- Erreur du sondeur (sonde mal réglée, encrassée, pas contrôlée)
- Erreur du barreur
- Mauvaise visibilité
- Perte de l'orientation (nuit, brouillard)
- Bateau non manœuvrant (panne moteur, courant, absence de vent)
- Discordance entre la carte et la réalité (les bancs de sable se déplacent)
- Insuffisance de zooming vers les couches profondes sur cartes vectorielles (navigation électronique)

## ÜBUNGSTHEMA

# AUF GRUND AUFGELAUFEN



5 Minuten  
Brainstorming

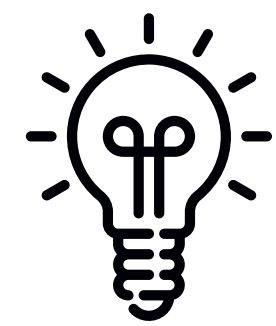


## Anzeichen

- Echolot gibt unerwarteten Wert an
- Seezeichen oder Landmarken befinden sich nicht da wo erwartet
- Farbänderungen der Wasseroberfläche (Korallen, Steine, neue Wracks)
- Auf der falschen Seite eines Seezeichens oder Fahrwassers
- Optische Wahrnehmung, wenn etwas zum Wasser herausragt (kann auch neues Wrack sein oder es wird eine neue Mole gebaut, die in der Karte noch fehlt)

## THÈME D'EXERCICE

# TALONNAGE-ÉCHOUEMENT



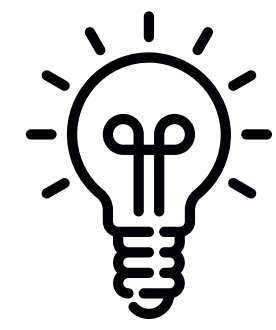
5 minutes  
brainstorming

## Signes

- Le sondeur indique une profondeur inattendue
- Les marques de navigation et les repères terrestres ne sont pas à l'endroit prévu
- Changement de la couleur de l'eau (corail, roche, épaves)
- Du mauvais côté d'une marque ou d'un chenal
- Observation visuelle: présence d'un objet inattendu (épave, digue en construction qui ne sont pas encore notées sur la carte)

## ÜBUNGSTHEMA

# AUF GRUND AUFGELAUFEN



5 Minuten  
Brainstorming

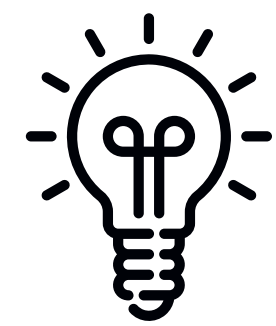


## Prävention

- Verlässliche Etappenplanung (Wetter, Route, Gefahren, Fluchtmöglichkeit etc.)
- Untiefen oder Gefahren in der Karte markieren (evtl. mit Leuchtstift)
- Keine spontanen Abweichungen von der Etappen-Planung (Abkürzen etc.)
- Zuverlässige Navigation (evtl. 4-Augenprinzip)
- Richtiges Crewmanagement (alle kennen und folgen der Etappenplanung)
- Jederzeit den Ausguck gewährleisten (auch unter Genua schauen)
- Schwierige Zonen umgehen: Vulkanisch aktive Zonen (beispielsweise zw. Fidschi und Tonga, Azoren) oder Gebiete mit Sandverschiebungen (beispielsweise Bahamas)

## THÈME D'EXERCICE

# TALONNAGE-ÉCHOUEMENT



5 minutes  
brainstorming

## Prévention

- Planification soigneuse de l'étape (météo, route, dangers, refuges, etc.)
- Marquer les hauts-fonds et les dangers sur la carte papier
- Eviter les déviations spontanées par rapport à la route planifiée (raccourcis, etc.)
- Navigation fiable (principe des 4-yeux)
- Gestion de l'équipage (chacun connaît et suit le plan de l'étape)
- Vigie en permanence (observer sous le génois!)
- Contourner les zones difficiles: régions avec activité volcanique (par ex. entre les Fidji et les Tonga, les Açores), ou avec bancs de sables erratiques (par ex. Bahamas)

## ÜBUNGSTHEMA

# AUF GRUND AUFGELAUFEN

## Hilfsmittel

- Motor
- Segel
- Anker
- Dingy
- DSC/VHF



5 Minuten  
Brainstorming

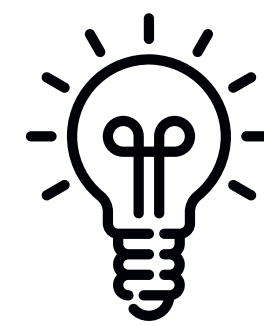


## THÈME D'EXERCICE

# TALONNAGE-ÉCHOUEMENT

## Ressources

- Moteur
- Voile
- Ancre
- Dinghy
- DSC/VHF



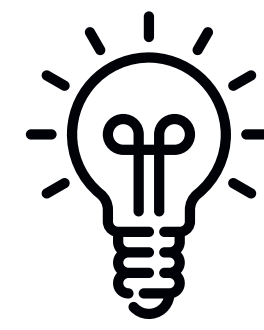
5 minutes  
brainstorming

## ÜBUNGSTHEMA

# AUF GRUND AUFGELAUFEN

## Massnahmen

- Alarmieren
- Crew management (Kontrolle der Bilge, Wassereinbruch?)
- Segelbergen / evtl. Segel setzen
- Mit Motorenunterstützung versuchen freizukommen
- Evtl. Anker mit Dingy ausbringen und über Spifall den Zug auf die Mastspitze bringen (Krängen zur Verringerung des Tiefgangs)
- Gewicht verringern (Wassertank entleeren 200–300 kg, ein Teil der Crew ins Dingy setzen 200–300 kg)
- Evtl. Hilfe anfordern (VHF/DSC)
- Baum ausbringen und Gewicht am Ende anbringen (Crew sitzt auf Baum aber Achtung MOB)
- Schiff sichern und warten bis die Flut kommt
- Zwischenfall mit Position und Uhrzeit im Logbuch eintragen
- Bei der nächsten Möglichkeit Unterwasserschiff auf Schäden überprüfen



5 Minuten  
Brainstorming

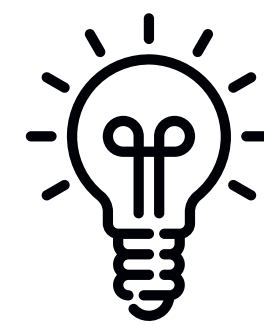


## THÈME D'EXERCICE

# TALONNAGE-ÉCHOUEMENT

## Plan d'action

- Alerter
- Gestion de l'équipage (inspecter les fonds, voie d'eau?)
- Affaler ou hisser les voiles
- Tenter de se désengager au moteur
- Jeter l'ancre avec dinghy et faire gîter le voilier en tirant sur la drisse de spi (la gîte réduit le tirant d'eau)
- Alléger le voilier (vidange du réservoir 200–300 kg, une partie de l'équipage dans le dinghy 200–300 kg)
- Décaler la bôme et exercer du poids sur son extrémité (équipier, mais attention MOB)
- Attendre la marée montante
- Demander assistance (VHF/DSC)
- Noter la position et l'heure de l'incident dans le livre de bord
- A la prochaine occasion, inspecter la carène à la recherche de dommages



5 minutes  
brainstorming